



TOTAL DESIGN FOR  
BEST PERFORMANCE



HE-10074

## ESTACION DE SERVICIO FULL AUTO AGRICOLD 302

### CARACTERÍSTICAS:

- Display: Pantalla LCD 264x64 Pixel
- Función de recuperación total: SI
- Capacidad del tanque: 12 Kg
- Faja calentadora: SI
- Precisión de la balanza: +/- 5 g
- Compresor: 10 cc
- Bomba de vacío: 100 L/min
- Purga de aire: Automático
- Alimentación: 220V 50 Hz 12V DC
- Dimensiones: 55x63x86 cm
- Peso: 62/71 Kg
- Dimensiones de embalaje: 68x57x100 cm
- Acopladores rápidos: HP y LP
- Mangueras: Incluido
- Manta: 7,5 m
- Cable de alimentación: SI
- Gancho de calibración: SI
- Botella de aceite extra: Opcional
- Probeta de temperatura: NO
- Kit de Impresora térmica: SI
- Compatible con: Gas R134a



WWW.AMERICANAIR.CL  
CENTRAL TELEFÓNICA (+56 2 2646 2500) - INFO@AMERICANAIR.CL

WWW.AMERICANAIR.PE  
WSP +51 979 345 830 INFO@AMERICANAIR.PE



## PRODUCTOS OPCIONAL

### ACCESORIOS

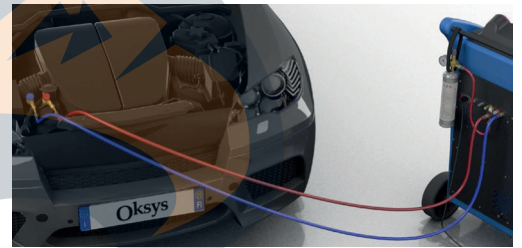
ADAPTADOR DE BOTELLA DE GAS ¼.  
ADAPTADOR HP ¼.  
ALIMENTACION 12V



### DETECCIÓN DE FUGAS CON NITRÓGENO O HIDROGENO INTEGRADOS CFU-NITRO

KIT PARA CONEXIÓN DE UNA BOTELLA DE 1L Y 2,2L A LA ESTACIÓN DE A/C,  
QUE INCLUYE:

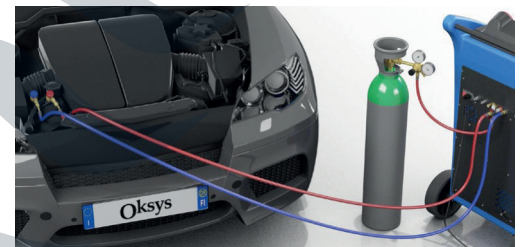
- \*MALETA.
- \*REDUCTOR DE PRESIÓN PARA BOTELLA 1L Y 2,2L.
- \*COLECTOR PARA CONEXIÓN A ESTACIÓN A/C.



### CFU-NITRO.HD.XX

KIT PARA CONEXIÓN DE UNA BOTELLA DE 200 BAR A LA ESTACIÓN DE A/C,  
INCLUIDO DE:

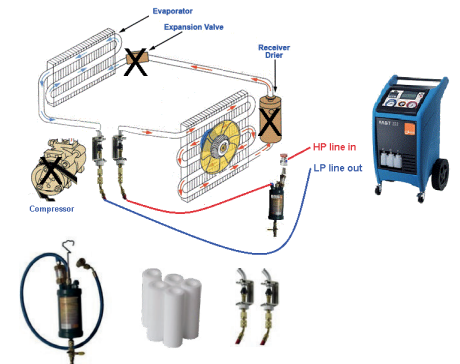
- \*MALETA.
- \*REDUCTOR DE PRESIÓN PARA BOTELLA 200 BAR.
- \*ADAPTADOR DE BOTELLA DE 200 BAR A BOTELLA DE 1 LITRO Y 2,2 LITROS.
- \*COLECTOR PARA CONEXIÓN A ESTACION A/C.



### LAVADO

#### ACC\_FLUSHING

KIT DE LAVADO REFRIGERANTE PROFESIONAL R134A.



# MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES



Código no. SCG300R / SCG300H / SCG302R / SCG302H  
Vers. 1.1 FW ver. 2.0.X / 4.0.X

# **Contenido**

## **1.1 Instrucciones de cumplimiento y desguace**

### **1.1.1 Notas de seguridad**

### **1.1.2 Normas generales de seguridad**

### **1.2.1 Desembalaje**

### **1.2.2 Comprobaciones preliminares**

### **1.2.3 Conexión de los tubo**

### **1.2.4 Recarga de la botella interna**

## **1.3 Descripción de la unidad**

### **1.3.1 Panel de usuario**

### **1.3.2 Panel trasero**

## **2.1 Inicialización al comenzar**

## **2.2 Pantalla principal**

## **2.3 Menù principal**

## **3.1 Banco de datos**

## **3.2 Selección de modelo**

## **3.3 Selección de tipo**

## **4.1 Manutención A/C**

### **4.1.1 Edición de datos de entrada**

### **4.1.2 Resumen de servicio**

### **4.1.3 Conexión de acopladores rapidos**

## **4.2 Automatico**

## **4.3 Recuperación**

## **4.4 Cambio del aceite**

## **4.5 Prueba nitrógeno**

## **4.6 Vacío**

## **4.7 Prueba de vacío**

#### **4.8 Inyección aceite**

#### **4.9 Aditivo**

#### **4.10 Prueba recarga**

#### **4.11 Recarga del gas**

#### **4.12 Prueba A/C**

### **5.0 Accesorios**

#### **5.1 Lavado**

#### **5.2 Easyflush**

#### **5.3 Diagnóstico A/C**

#### **5.4 Detección de fugas de A/C**

#### **5.5 Análisis refrigerante**

### **6.0 Resultados**

#### **6.1 Último servicio A/C**

#### **6.2 Servicios A/C**

#### **6.3 Reseteo contadores**

### **7.0 Gestión de la unidad**

#### **7.1 Recarga depósito**

##### **7.1.1 Purga de botella**

#### **7.2 Lavado interno**

#### **7.3 Descontaminación**

#### **7.4 Prueba balanza**

#### **7.5 Presión del tanque**

### **8.0 Configuración**

#### **8.1 Fecha/Hora**

#### **8.2 Idioma**

#### **8.3 Regulación pantalla**

#### **8.4 Configuración de trabajo**

**8.4.1 Prueba recuperación**

**8.4.2 Prueba de vacío**

**8.5 Mangueras**

**8.6 Impr. gas recuperado**

**8.8 Info**

**9 Mantenimiento ordinario**

## 1.1 Instrucciones de cumplimiento y desguace



### CUMPLIMIENTO

La unidad descrita en el presente manual ha sido diseñada, fabricada y distribuida cumpliendo en su totalidad los requisitos esenciales especificados por las siguientes directivas europeas sobre seguridad de maquinaria, seguridad de aparatos eléctricos de baja tensión y compatibilidad electromagnética:

DIRECTIVA DE MAQUINARIA (2006/42 / CE);

DIRECTIVA DE BAJO VOLTAJE (2006/95 / CE);

DIRECTIVA DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (2004/108 / CE)

La conformidad se declara con referencia a las siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1: 2010; EN 62233: 2008

EN 61000-6-1: 2007; EN 61000-6-3: 2007;

EN 61326-1: 2007

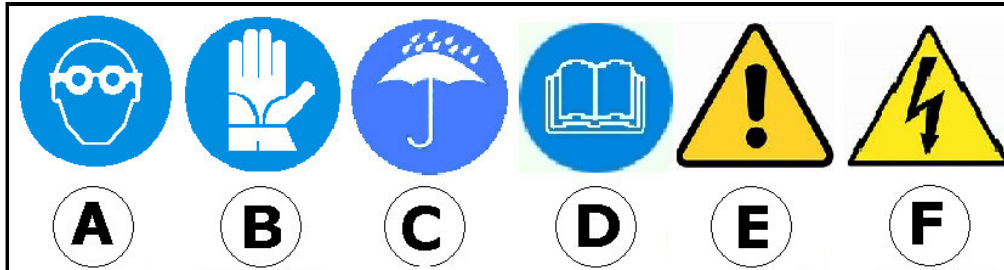
EN 61000-3-2: 2006 / A1: 2009 / A2: 2009; EN 61000-3-3: 2008

Las máquinas están construidas de acuerdo con los requisitos de la directiva europea RoHS (2002/95 / CE).

### DESGUACE

- No trate la unidad como desechos sólidos mezclados para desguace, sino que la haga pedazos (separación de desechos).
- Consulte los puntos de recogida específicos para residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE), de acuerdo con la normativa pertinente CEE RAEE 2002/95 / EC, 2002/96 / EC2003 / 108 / EC.
- La bomba de vacío y los recipientes de aceite nuevo y usado contienen aceite mineral y sintético. Por lo tanto, se deben seguir las regulaciones específicas para el desguace. Se debe seguir el mismo procedimiento para los residuos de gas refrigerante en la botella de almacenamiento. Además, el aceite de escape drenado de la bomba es un desecho específico y debe recogerse de acuerdo con la normativa vigente vigente.

## 1.1.1 Notas de seguridad



### ICONOS DE SEGURIDAD

El significado de los iconos utilizados en el presente manual y en la unidad se explica aquí después de:

- A) Use gafas protectoras cuando maneje refrigerantes
- B) Use guantes al manipular refrigerantes
- C) Proteja la unidad contra la humedad.
- D) Lea atentamente el manual de instrucciones
- E) ¡Precaución!
- F) ¡Peligro de descarga eléctrica! Desenergice la fuente de energía antes de dar servicio

### INSTRUCCIONES PRELIMINARES

La actual unidad de reciclaje y recarga para sistemas de A / C está destinada a fines comerciales y se cree que es utilizada por personal capacitado que solo conoce los principios de refrigeración, consciente de los peligros que pueden derivarse de los equipos que trabajan bajo presión con sustancias a muy altas temperaturas. temperatura de ebullición baja (a 1.013 bar, el punto de ebullición R134a es -26,1 C °, 1234yf el punto de ebullición es -29,4 C °)

Le recomendamos leer atentamente el presente manual de instrucciones y cumplir estrictamente con la información proporcionada, prestando especial atención a las normas de seguridad. Rechazaremos cualquier responsabilidad resultante del uso incorrecto del equipo, uso para fines distintos a los descritos en el presente manual de operación, operaciones incorrectas, daños resultantes de influencias externas. Mantenga siempre la unidad en posición vertical para evitar fugas de aceite y dañar el compresor.

### DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La unidad está equipada con los siguientes dispositivos de seguridad:

- A) Válvula de alivio de presión en el tanque de gas interno: libera presión si se exceden los 18 bar en el tanque de gas. El propósito de la válvula es asegurar que la presión máxima dentro del tanque no exceda la presión máxima de operación para la cual el tanque ha sido diseñado. Está prohibido intervenir en esta válvula, siempre contacte con personal especializado y autorizado en caso de mal funcionamiento.
- B) Ventilador de seguridad: ventila la unidad continuamente cuando está en uso. El software muestra una advertencia en caso de falla del ventilador. Este dispositivo solo se aplica a los modelos de refrigerante R1234YF
- C) Ruedas delanteras con frenos





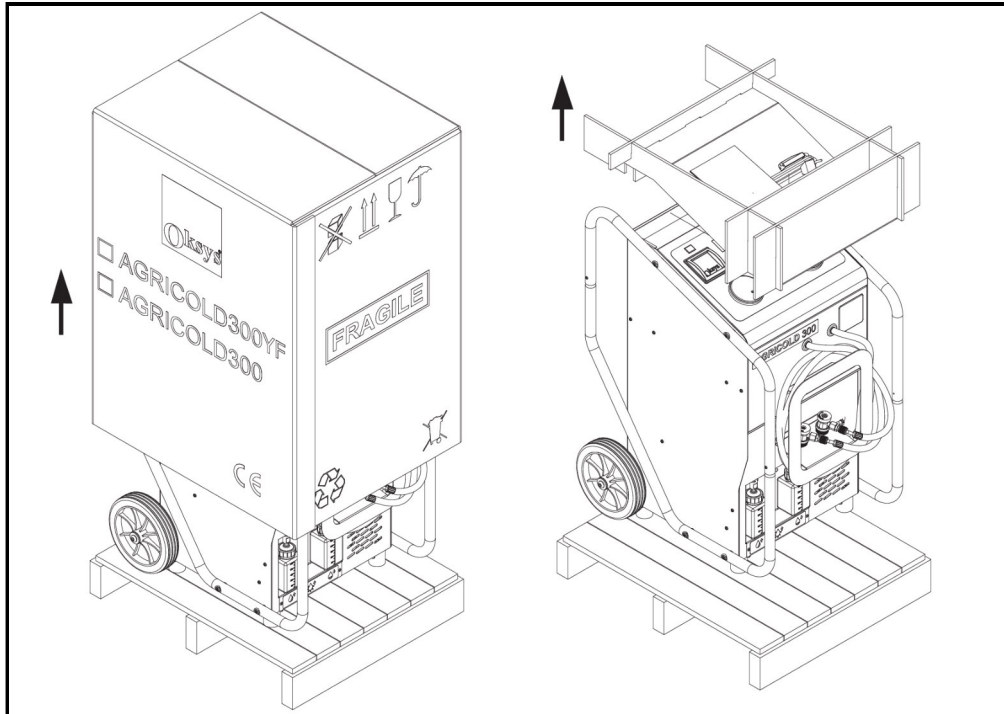
## 1.1.2 Normas generales de seguridad

Siga los siguientes consejos de seguridad para limitar los posibles riesgos:

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de empezar a manejar esta unidad de servicio de aire acondicionado;
- Siga la información y las instrucciones del fabricante del refrigerante;
- Respete todas las instrucciones sobre el mantenimiento de sistemas de A/C de vehículos que sean aplicables en su empresa;
- Utilice el equipo solamente con el refrigerante indicado en la placa de datos (HFO-1234YF o R134a).
- No realice modificaciones en la unidad de servicio;
- Utilice solamente piezas de repuesto y accesorios originales;
- Utilice solamente aditivos o consumibles autorizados (pida asesoramiento a un distribuidor autorizado);
- Antes de arrancar la máquina, compruebe primero cada vez que las mangueras de carga y los acoplamientos rápidos no presenten daños y no tengan fugas;
- Recupere el refrigerante de las mangueras antes de soltar las conexiones rápidas;
- No deje la unidad sin vigilancia cuando esté encendida; Utilice el interruptor principal para apagar la unidad después de su uso;
- Utilice siempre equipos de protección individual, en especial guantes y gafas de protección, además de seguir las normas generales de seguridad aplicables en su empresa;
- Evite inhalar el gas refrigerante;
- Evite el contacto del gas refrigerante con la piel, peligro de congelación;
- Nunca vierta el gas refrigerante al medioambiente;
- No utilice la unidad en atmósferas potencialmente explosivas, (por ejemplo: habitaciones de carga de baterías);
- No fume mientras usa la unidad de recarga;
- Durante las operaciones, coloque la unidad en una superficie plana y nivelada;
- No utilice la unidad cerca de llamas o fuentes de calor; a altas temperaturas el gas refrigerante puede generar sustancias tóxicas por inhalación;
- No utilice la unidad en ambientes muy húmedos o mojados o bajo la lluvia;
- Utilice la unidad en ambientes ventilados;
- Durante las operaciones de mantenimiento desconecte la unidad de la alimentación eléctrica.
- Evite retirar las mangueras de conexión si no es necesario; en su caso, realice siempre un vacío en las mangueras antes de usarlas de nuevo;
- Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas por personal especializado y autorizado.
- No manipule bajo ningún concepto ningún dispositivo de seguridad presente en la unidad, como la válvula de alta presión o el depósito interno.
- No introduzca aire comprimido en las líneas de la unidad de servicio o en el sistema de aire acondicionado del vehículo (una mezcla de aire y refrigerante puede ser inflamable o explosiva);

Recuerde que ningún daño debido a un uso incorrecto o inadecuado de la estación de recarga será cubierto por nuestra garantía. La garantía no cubre consumibles como empaquetaduras y sellos para mangueras y acoplamientos rápidos, los fusibles o los daños ocurridos durante el transporte.

### 1.2.1 Desembalaje



Verifique la integridad del embalaje para excluir los daños ocurridos durante el transporte.

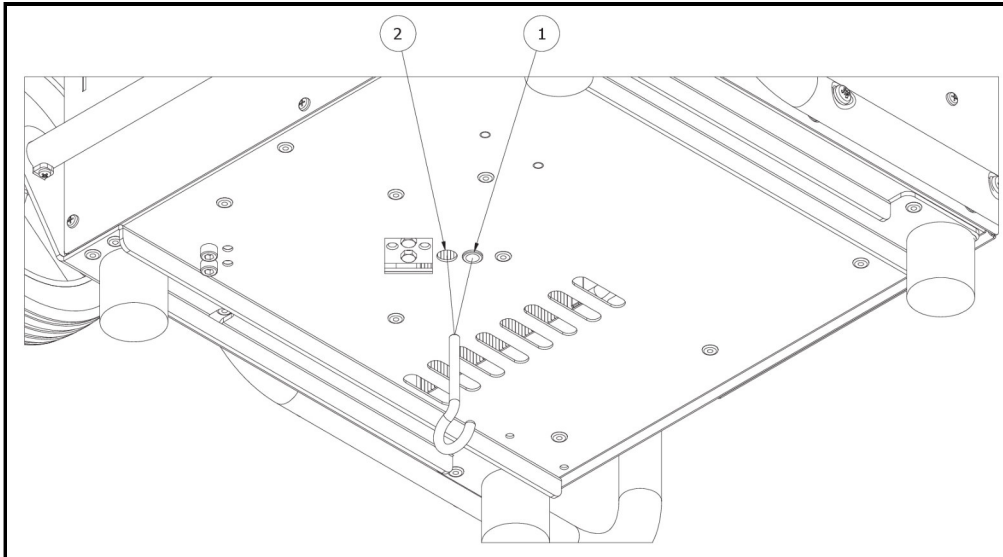
Si está presente en sus paquetes, verifique la integridad del indicador "TILTWATCH" (si el indicador se ha vuelto rojo, siga las instrucciones correspondientes).

Verifique la totalidad del equipo y de los accesorios relevantes.

Las conformidades, si las hay, deben señalarse de inmediato y escribirse en los documentos de transporte.

Mantenga el paquete con cuidado y reutilícelo para futuros transportes.

## 1.2.2 Comprobaciones preliminares



### DESMONTAJE DE BLOQUEO DE TRANSPORTE

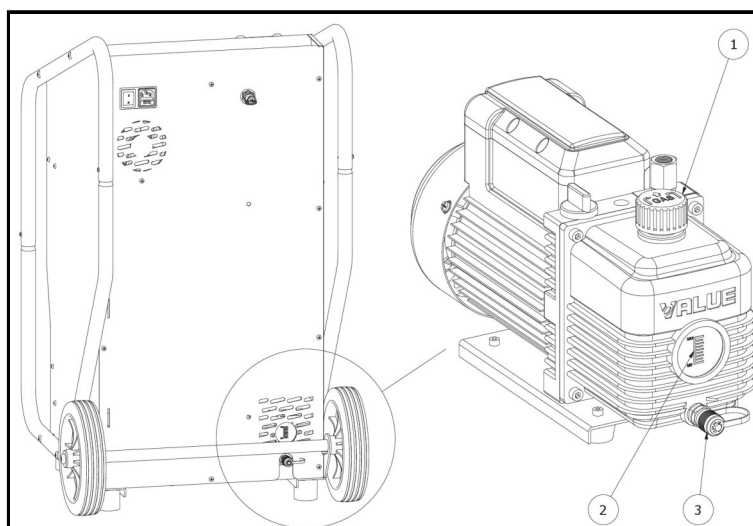
Antes de usar la unidad por primera vez, retire el gancho atornillado a la báscula del tanque para protección. Se recomienda verificar el funcionamiento regular de la báscula, por ejemplo colocando un peso conocido en la botella o elevando la unidad y enganchando un peso a la báscula y verificando el peso que se muestra en la pantalla.

1) Gancho en posición de bloqueo de transporte 2) Gancho en posición de calibración

### CONTROL DE ACEITE DE BOMBA DE VACÍO

Verifique el nivel de aceite hidráulico en la bomba de vacío y, si es necesario, llene hasta el nivel (aproximadamente la mitad del catalajo)

Legenda: 1) Entrada de aceite 2) Catalajo (ajustado a la mitad de la escala) 3) Drenaje de aceite



### 1.2.3 Conexión de los tubo



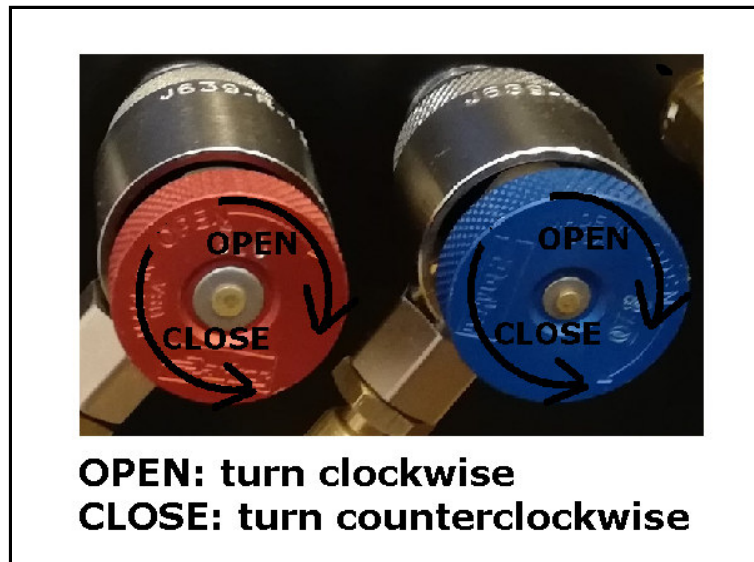
Conecte las mangueras de carga a la unidad (alta presión = ROJO, baja presión = AZUL). Asegúrese de que los acoplamientos rápidos están en posición CERRADA (gire hacia la izquierda para cerrar el acoplamiento, vea la imagen).

Realice un ciclo de vacío de uno/dos minutos seguido de una prueba de fugas en vacío. El procedimiento anterior evita que los residuos de aire se queden en las mangueras y controla posibles fugas (véanse las instrucciones correspondientes). Las pruebas de vacío y posterior de fuga deben repetirse cada vez que las mangueras de carga puedan haberse contaminado con aire.

Compruebe si el ajuste correspondiente a la longitud de las mangueras es correcto (seleccione OPTIONS AND SETTINGS (OPCIONES Y AJUSTES), luego HOSE LENGHT (LONGITUD DE LA MANGUERA) y modifique según sea necesario, con los botones UP y DOWN.

Si la longitud de la manguera está ajustada en "0" (cero), al final del ciclo de trabajo, la unidad no calculará el gas que queda en las mangueras al final del ciclo de trabajo y llevará al usuario a aspirar los residuos de gas en el sistema de A/C del vehículo, en su lugar.

(En caso de una prueba de presión que no esté precedida de un ciclo de trabajo estándar, la unidad recupera los residuos de gas en el vehículo por defecto, con independencia del ajuste anterior).



## 1.2.4 Recarga de la botella interna



La unidad se entrega con la botella interna de gas vacía por razones de seguridad. Por tanto, es necesario llenar la botella con una cantidad de refrigerante no inferior a 2 kg y no superior al 80% de la capacidad nominal máxima del tanque (este porcentaje puede variar según las normas de seguridad locales). Para llenar el tanque interno siga las instrucciones pertinentes de este manual. Para conectar la botella, use la manguera AP con el acoplador rápido AP (se necesita un acoplador especial para el acoplamiento del acoplador rápido a la botella, ver a continuación).

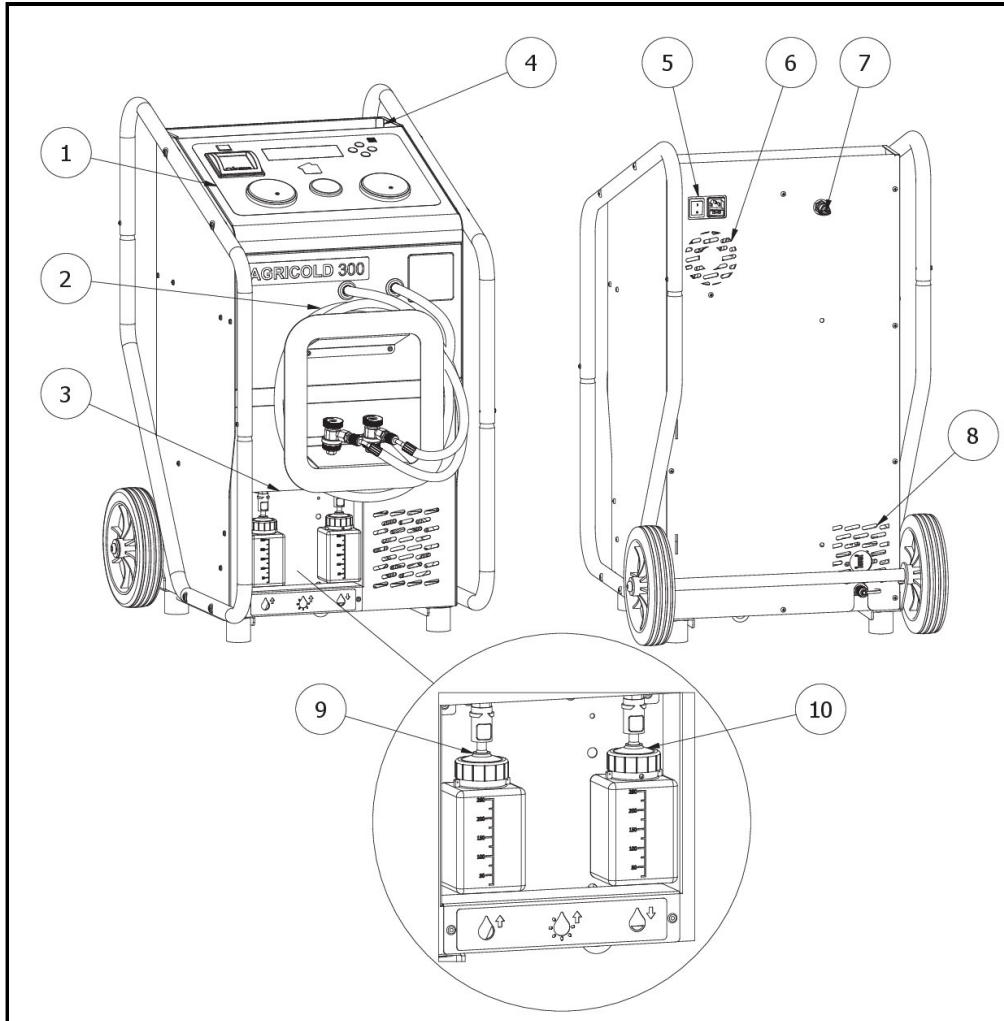


**Adapter for R134a bottles**  
**code ACC-88.011+ACC-88.072**



**Adapter for R1234YF bottles**  
**code ACC-88.289H**

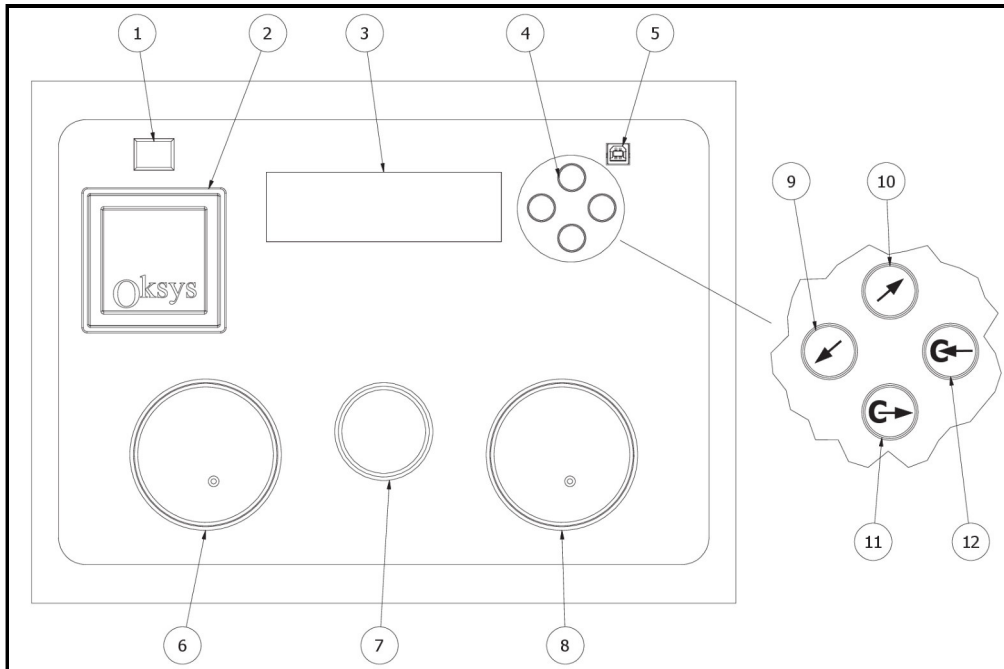
### 1.3 Descripción de la unidad



#### Leyenda

- 1) Impresora térmica
- 2) Alojamiento de botellas de aceite
- 3) Almacenamiento
- 4) Panel de usuario
- 5) Interruptor principal
- 6) Ventilador
- 7) Rueda con freno
- 8) Carcasa del analizador de gas
- 9) Área de acoplamiento trasero
- 10) Acceso a la bomba de vacío
- 11) Nueva botella de aceite
- 12) Carcasa de la botella de tinte (o botella de aceite POE) (OPCIONAL)
- 13) Botella de drenaje de aceite

### 1.3.1 Panel de usuario



La imagen de arriba muestra el panel de usuario que permite controlar las funciones de la unidad.

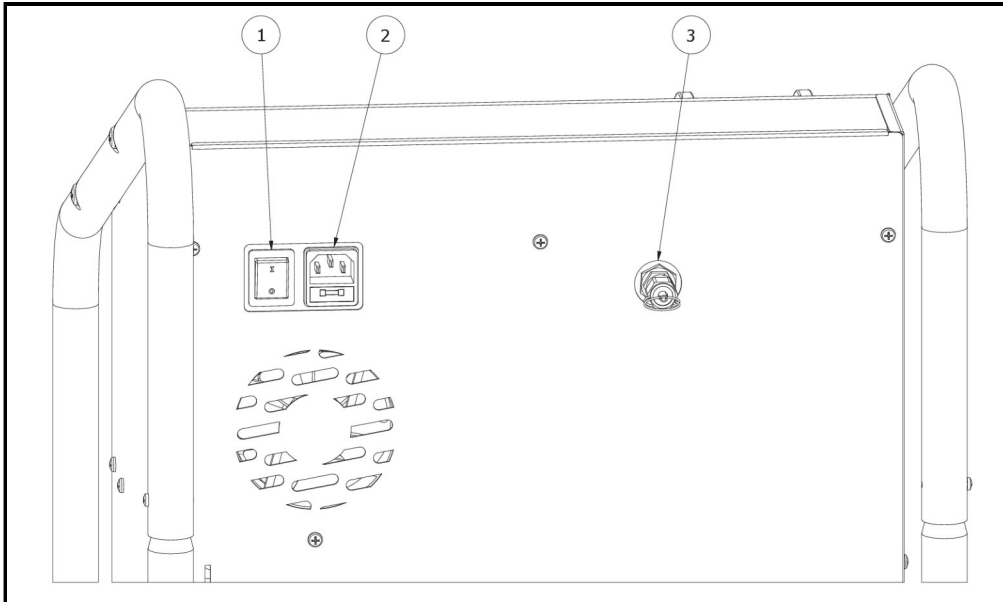
#### Legenda

- 1) Puerto USB
- 2) impresora térmica
- 3) Pantalla LCD
- 4) Botones de control
- 5) Antena Bluetooth
- 6) Medidor de presión BP
- 7) Manómetro de tanque
- 8) Medidor de presión AP
- 9) Botón ABAJO
- 10) Botón ARRIBA
- 11) Botón SALIR
- 12) Botón ENTER

Los medidores de presión baja y alta miden las presiones de las líneas al sistema de A / C.

Los medidores deben mostrar 0 (= presión ambiental) cuando las mangueras están desconectadas. En este caso, es posible ajustar el medidor girando el tornillo correspondiente.

### 1.3.2 Panel trasero

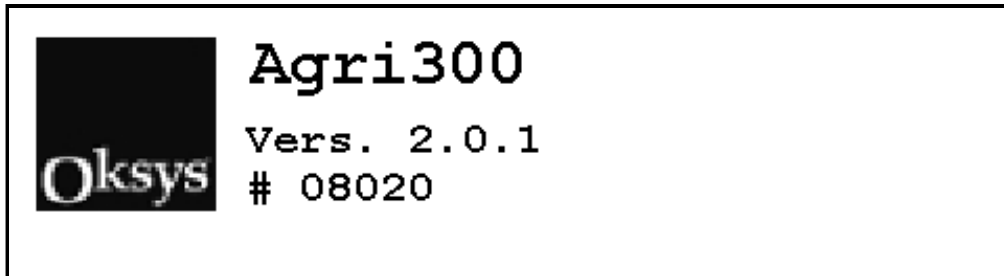


Descripción de los acoplamientos y dispositivos del panel posterior:

- 1) interruptor de encendido
- 2) entrada de energía
- 3) Válvula de presión máxima del tanque



## 2.1 Inicialización al comenzar



Cuando la máquina está encendida, el tipo, la versión SW y los últimos cinco dígitos del número de serie de la máquina se muestran en la pantalla. Al mismo tiempo, la antena Bluetooth interna se inicializa para permitir la conexión con la ayuda de las aplicaciones Oksystool (personal de servicio) u OksyGen (usuarios). La unidad realiza además una serie de pruebas para verificar su funcionalidad y la ausencia de fugas en los circuitos internos: se realiza una limpieza interna que incluye un DESCARGA DEL ACEITE de escape y una fase de VACIO INTERNO.

## 2.2 Pantalla principal



El panel principal del sistema aparece inmediatamente después del procedimiento de inicio.

La cantidad de información mostrada es como la cantidad de refrigerante almacenada en el tanque interno, así como la temperatura.

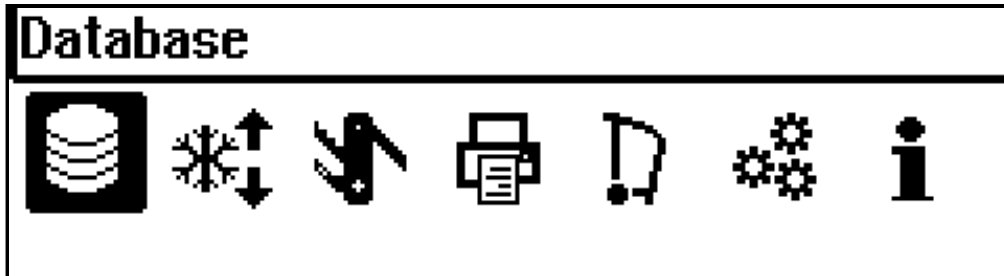
Esto a su vez da la presión calculada del tanque también mostrado. Antes de comenzar a utilizar el sistema, esta presión se puede leer en el manómetro naranja.

Si el tanque real es más bajo que la presión calculada del tanque, entonces hay una cantidad de gas no condensable dentro del tanque. En el caso, disponer para purgar el tanque.

Un panel de notificaciones que incluye la cuenta regresiva para los servicios regulares del sistema, está disponible en esta pantalla. Dependiendo del modelo de unidad, empujar ESC para activar el panel de notificación.

Pulse ARRIBA y ABAJO para desplazarse por la lista de notificaciones activa y ENTER para abrir el menú principal.

## 2.3 Menù principal



El menù principal proporciona el acceso a todas las funciones, así como la configuración de la unidad de servicio de A/C.

La función seleccionada actualmente se muestra en el área de título mientras el icono correspondiente está resaltado.

Si bien tiene sentido para una función en particular, el valor de datos de entrada más significativo se muestra debajo del icono.

Tres puntos en el lado izquierdo o derecho de la pantalla significa que el menù incluye más funciones al desplazarse hacia ese lado.

Pulse los botones ARRIBA y ABAJO para cambiar la selección a través de las funciones y pulse ENTER para ingresar al menù de funciones.



### 3.1 Banco de datos



La función de base de datos permite al usuario configurar la unidad de servicio para realizar el servicio estándar de recuperación-recarga adecuado para un vehículo específico.

Se proporciona una selección multinivel para obtener la información relacionada con el sistema de A / C del vehículo.

El primer nivel selecciona de las bases de datos instaladas actualmente.

Se pueden instalar diferentes bases de datos en la unidad de carga de A / C, como la base de datos de automóviles, la base de datos de camiones y la base de datos especial de vehículos (comúnmente llamada "vehículo agrícola").

Este menú le permite desplazarse por la base de datos instalada y seleccionar la requerida.

Pulse ARRIBA y ABAJO para desplazarse la lista de la base de datos y ENTER para cargar el archivo que se muestra actualmente.



## 3.2 Selección de modelo



### MARCAS

La lista de marcas incluida en la base de datos seleccionada se puede desplazar con esta función para buscar la requerida.

Presione ARRIBA y ABAJO para desplazarse por la lista y ENTER para abrir la lista de modelos relacionada con la marca seleccionada actualmente.

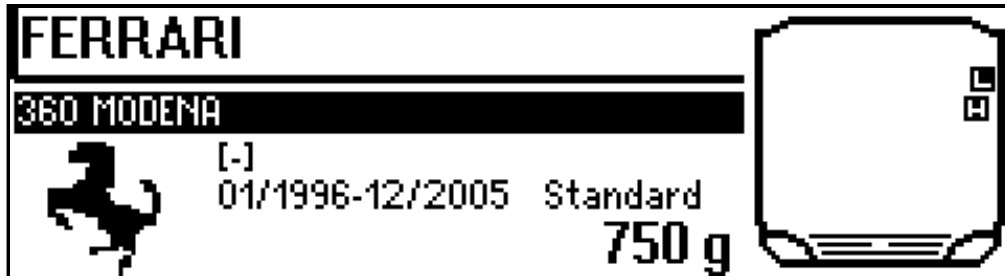
### MODELOS

Este nivel busca la lista de modelos de vehículos relacionados con la marca seleccionada de la base de datos cargada.

Presione ARRIBA y ABAJO para desplazarse por la lista y ENTER para abrir la lista de todos los sistemas de A / C provistos para el modelo de vehículo seleccionado actualmente.



### 3.3 Selección de tipo



Este es el nivel más profundo de selección dentro de una base de datos.

Es posible que se hayan instalado varios tipos de sistemas de A/C en un vehículo, según la configuración del vehículo o el período de producción.

Cuando sea significativo, se mostrará el nombre del sistema de A/C y el período de producción.

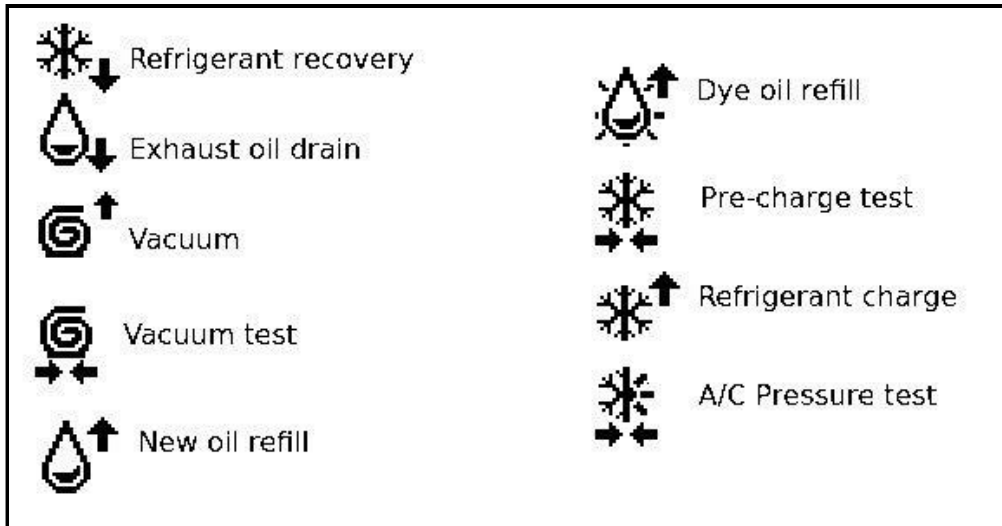
Esta información le ayudará a seleccionar los datos de configuración de A/C correctos.

Se puede mostrar otra información como el aceite del compresor de A/C recomendado por el fabricante del vehículo, el tipo de motor del vehículo (estándar o híbrido que incluye los vehículos eléctricos puros) y las posiciones de la conexión para los acopladores rápidos de la unidad de servicio.

Al final, se muestra la cantidad de refrigerante adecuado para el sistema de A / C seleccionado.

Pulse ARRIBA y ABAJO para desplazarse por la lista de sistemas de A/C provista para el vehículo seleccionado y ENTER para configurar la unidad de servicio y pasar directamente a la función de servicio de A/C.

## 4.1 Mantenimiento A/C



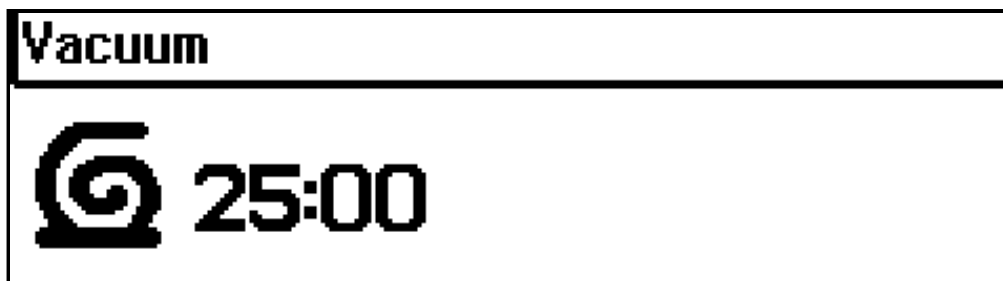
La secuencia estándar del servicio de carga de A / C incluye:

- 1) Recuperación de refrigerante
- 2) Drenaje de aceite usado
- 3) Prueba de esfuerzo bajo nitrógeno (se suministrada con la unidad de carga)
- 4) Vacío
- 5) Prueba de vacío
- 6) Recarga de aceite
- 7) Recarga de tinte (se suministrada con la unidad de carga)
- 8) Prueba de carga (provista solo en las unidades de servicio HFO1234yf)
- 9) Carga del refrigerante
- 10) Test de presión

La cantidad de funciones puede variar según el modelo de la unidad o las opciones instaladas.

ACService

#### 4.1.1 Edición de datos de entrada

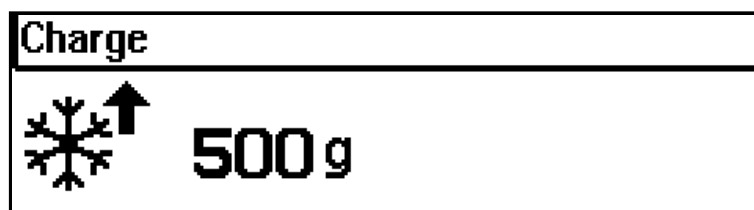


Algunos procedimientos de servicio requieren que se cambien los datos de entrada. Un valor cero para los datos de entrada significa que no se ejecutará el procedimiento correspondiente.

En los ejemplos mostrados, el servicio VACÍO requiere que el usuario cambie el tiempo de vacío, mientras que el servicio CARGA requiere que se cargue la cantidad de refrigerante.

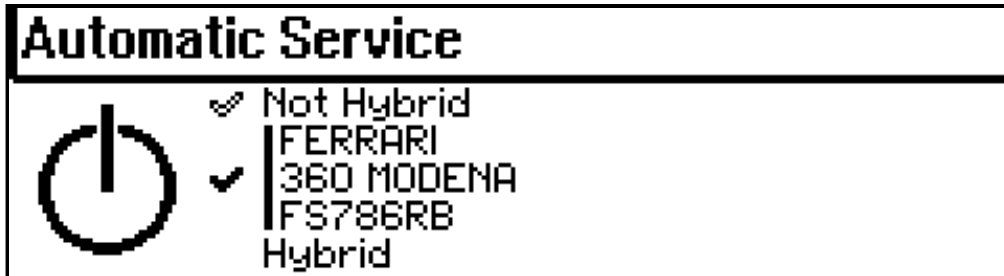
Pulse ARRIBA y ABAJO para cambiar el valor de entrada, ESC para confirmar el valor y regresar al menú de servicio de A/C.

Pulse VOLVER para confirmar el valor y comenzar este servicio único.





#### 4.1.2 Resumen de servicio



Independientemente del tipo de servicio de A/C, antes de iniciar cualquier procedimiento, el sistema muestra al usuario una pantalla de resumen.

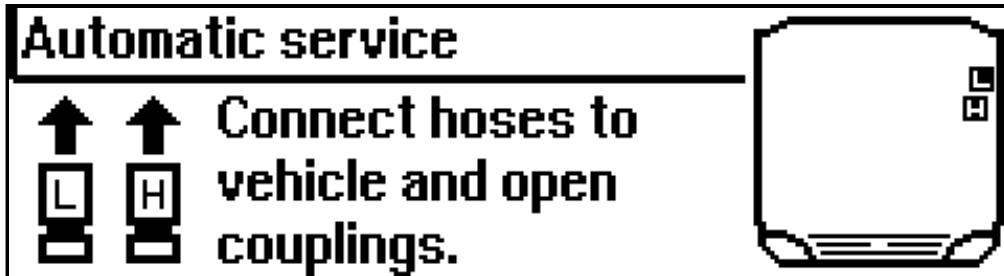
La pantalla muestra el tipo de servicio, la marca y el modelo actuales del vehículo y la tecnología del motor del vehículo: estándar o híbrido / eléctrico.

Pulse ENTER para confirmar el vehículo actual o pulse ARRIBA y ABAJO para cambiar a un "vehículo no especificado" con un motor estándar o híbrido / eléctrico.

En el caso de un servicio en un vehículo híbrido / eléctrico y si aún no se ha realizado, el sistema solicitará un procedimiento de descontaminación con aceite.



### 4.1.3 Conexión de acopladores rapidos



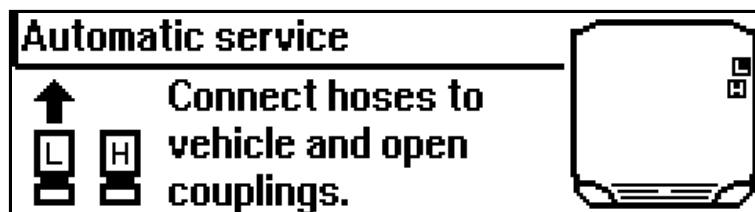
El sistema le pide al usuario que conecte los tubos de carga al vehículo / la botella externa / el componente de AC a lavar (según el procedimiento actual) y que "abra" los acopladores rápidos relevantes.

Para "abrir" los accesorios, gire la perilla en sentido horario, para "cerrar" gírela en sentido antihorario.

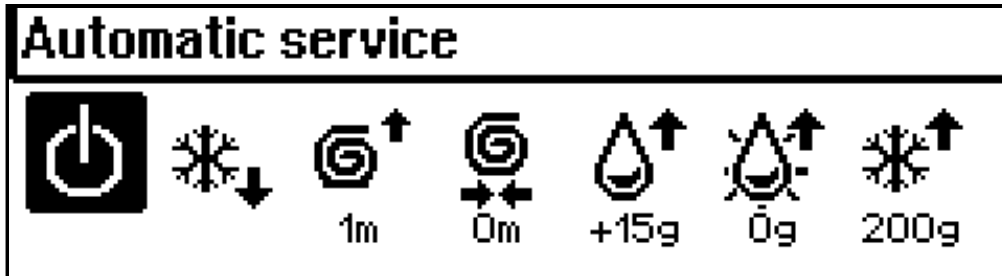
Si está conectado a un vehículo y estos datos están disponibles, la posición de los conectores en el compartimiento del motor se mostrará a la derecha de la pantalla. La barra de título muestra el procedimiento seleccionado actualmente.

Siempre que tenga sentido, presionando los botones ARRIBA y ABAJO, el usuario puede configurar la unidad para que use una de las dos líneas (HP y LP) o solo una de ellas.

A medida que los acopladores estén abiertos, los manómetros mostrarán las presiones del vehículo / botella conectado.



## 4.2 Automatico



### SERVICIO AUTOMATICO

La función inicia la secuencia automática completa de servicios de A/C que se realizará de forma automática.

Un valor de datos de entrada establecido en cero significa que se omitirá el servicio relacionado.

Si el sistema detectará una condición que impide que el proceso continúe, se mostrará un mensaje de error . La secuencia será interrumpida y se propondrá el procedimiento final de recuperación de las mangueras.

En caso de que tenga sentido,El valor de entrada estará mostrando debajo del icono del servicio relacionado.

Un valor de datos de entrada establecido en cero significa que se ignorará el servicio relacionado.

### FASE DE SERVICIO ÚNICO

Pulse ARRIBA y ABAJO para seleccionar la función de servicio y ENTRAR para iniciar el servicio seleccionado.

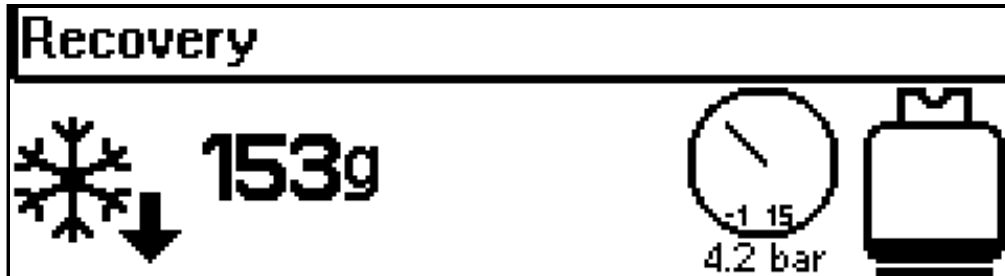
Las funciones individuales pueden realizarse individualmente o en una secuencia de servicio completamente automática.

Seleccione la función más a la izquierda para iniciar la secuencia de servicios de A / C completamente automática o cualquiera de las otras funciones para realizar solo el procedimiento relevante.

Pulse ESC para interrumpir el procedimiento de trabajo independientemente del progreso

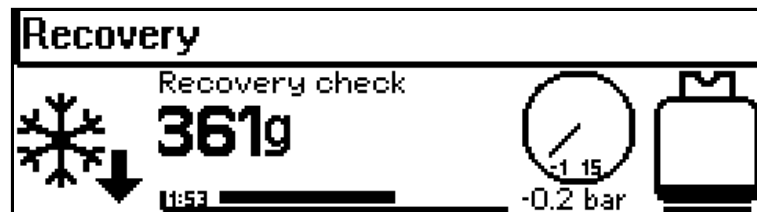
Si el sistema detectará una condición que impide que el proceso continúe, la secuencia será interrumpida y se propondrá el procedimiento final de recuperación de las mangueras.

### 4.3 Recuperación

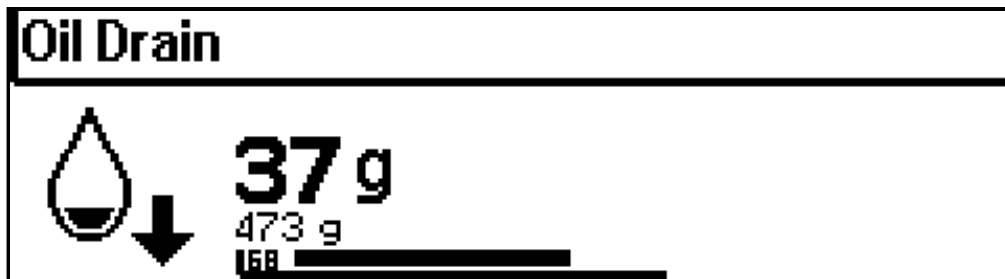


Durante esta fase, el sistema recupera el refrigerante del sistema de A / C y lo almacena en el tanque interno.

A medida que la presión en las líneas internas y en el vehículo disminuye y alcanza el límite inferior, el compresor se detiene. La unidad verifica si la presión aumenta (lo que significa que los residuos de refrigerante aún no se han recuperado del vehículo) y, en caso, realiza un nuevo ciclo de recuperación. El procedimiento finaliza definitivamente cuando la presión se estabiliza en los valores más bajos.



#### 4.4 Cambio del aceite



Si se han recuperado al menos 50 g de refrigerante, el procedimiento de drenaje comienza automáticamente inmediatamente después del procedimiento de recuperación de refrigerante.

La pantalla muestra la cantidad de aceite de drenaje y la cantidad de refrigerante recuperado.

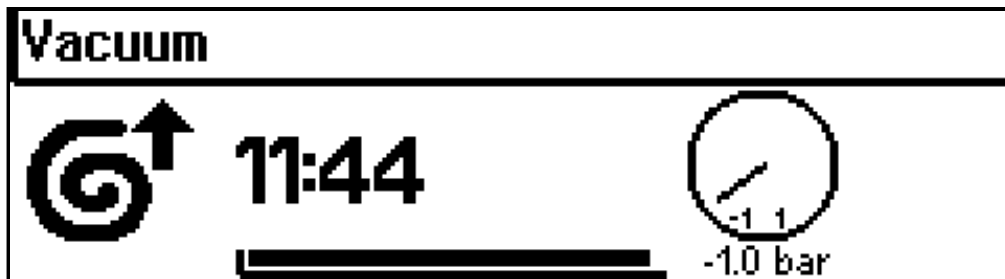
El procedimiento se omite para bajas cantidades de refrigerante recuperado.

## 4.5 Prueba nitrógeno



NOTA: esta función no está presente en este dispositivo.

## 4.6 Vacío



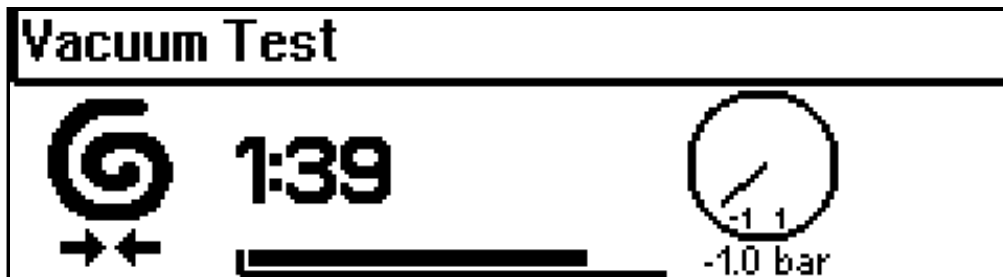
El procedimiento de VACÍO permite eliminar los rastros de aire y humedad mediante el sistema de A / C.

Se recomienda encarecidamente tener un VACÍO largo y conveniente especialmente cuando se abre el sistema de A/C, por ejemplo, para cambiar un componente.

Si el procedimiento no puede alcanzar una buena presión de vacío, dejará de indicar una posible fuga en el sistema de A/C.

A medida que expira el tiempo de vacío programado, el procedimiento de PRUEBA DE VACÍO comenzará automáticamente si el parámetro relacionado no se establece en cero.

## 4.7 Prueba de vacío



El procedimiento de PRUEBA DE VACÍO se inicia automáticamente después del procedimiento de VACÍO.

Las pruebas de este procedimiento para la presión de vacío persistirán en el sistema de A / C durante un tiempo de prueba definido.

Si la presión del sistema de A/C aumenta, el sistema le informará sobre una posible fuga en el sistema de A/C.

El tiempo de prueba se configura a través del menú CONFIGURACIÓN -> CONFIGURACIÓN DE TRABAJO -> PRUEBA DE VACÍO.

Si el tiempo de prueba de vacío se establece en cero, la prueba se omitirá.



## 4.8 Inyección aceite



El procedimiento de RECARGA DE ACEITE restaura una falta de aceite en el circuito de A / C que podría suceder como consecuencia de una recuperación de refrigerante. Hay tres modos diferentes disponibles según el valor del parámetro ACEITE EXTRA (consulte la CONFIGURACIÓN DE TRABAJO en el menú CONFIGURACIÓN) y los datos de entrada.

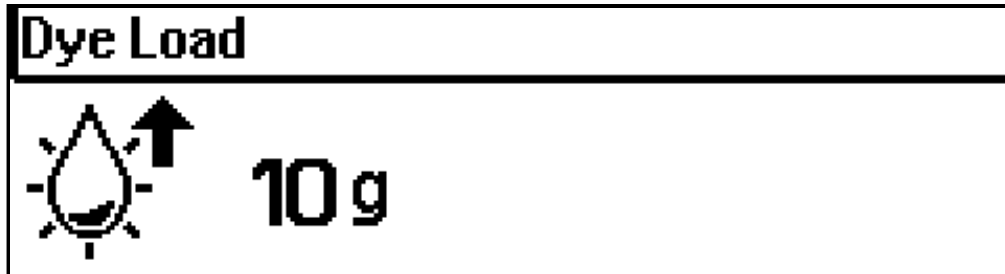
El MODO AUTOMÁTICO PESADO proporciona la recarga de tanto aceite nuevo como se ha drenado, y finalmente se incrementa en un valor fijo. Por ejemplo, un valor de datos de entrada de + 10g significa que el procedimiento recargará 10g más que la cantidad drenada.

El MODO AUTOMÁTICO PRE-FIJADO proporciona una manera de rellenar esa cantidad de aceite nuevo independientemente del aceite de escape drenado. El valor de los datos de entrada a rellenar se indica con un número simple como: 10g. Establezca X en el parámetro ACEITE EXTRA para establecer esta modalidad.

El MODO SEMI-AUTOMÁTICO le permite verificar la cantidad de aceite drenado y establecer un valor conveniente para rellenar. Utilice el MODO AUTOMÁTICO PRE-FIJADO descrito anteriormente y configure el valor en X para obtener esta modalidad.

La recarga de aceite solo es posible si el sistema de A/C está vacío y debe ir seguido de una carga de refrigerante.

## 4.9 Aditivo

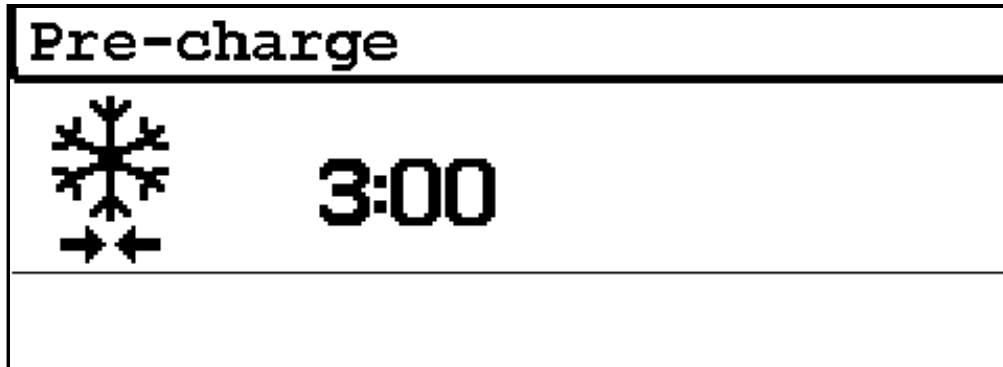


La inyección de tinte agrega una cantidad predefinida de aceite colorante al sistema de A/C con el propósito de detectar cualquier fuga.

A diferencia de los otros ciclos, la inyección de tinte no guarda la cantidad de entrada, por lo que el valor se establecerá en una cantidad positiva cada vez que se requiera el ciclo.

La inyección de tint solo es posible si el sistema de A/C está vacío y debe ir seguido de una carga de refrigerante.

## 4.10 Prueba recarga



Este procedimiento realiza una prueba de precarga con una cantidad reducida de refrigerante (15% de la cantidad total) para excluir posibles fugas. Una vez que se ha cargado el refrigerante, la unidad verifica el período definido y controla la estabilidad de la presión.

A medida que expira el período de prueba, el refrigerante se recupera en el tanque interno para evitar errores en la precisión del siguiente procedimiento de carga de refrigerante.

En caso de que sea posible realizar una prueba bajo presión con nitrógeno (prueba de esfuerzo), el ciclo de precarga no será necesario.

#### 4.11 Recarga del gas

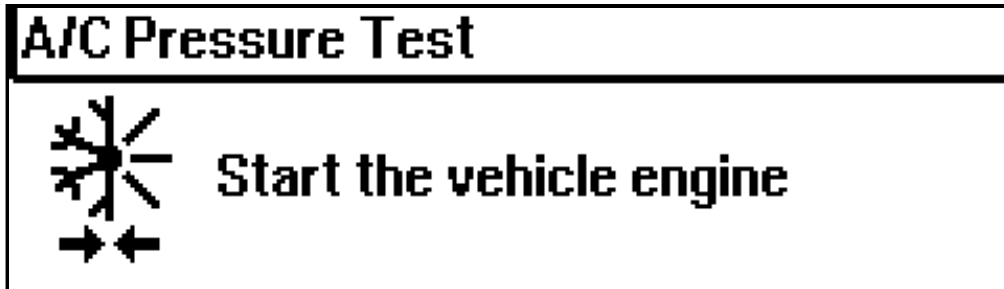


El procedimiento proporciona cargar la cantidad de refrigerante deseada en el sistema de A/C.

En esta fase, cualquier inyección previa de aceite y tinte se transportará dentro del sistema de A/C por el refrigerante fluido.

La cantidad que permanece en las mangueras después del ciclo de carga se calcula automáticamente y se recupera en el tanque. Solo si la configuración de la longitud de la manguera se estableció en "0", la unidad guiará al usuario para encender el sistema de A/C para recuperar los residuos de refrigerante que quedan en las mangueras en el tanque interno.

## 4.12 Prueba A/C



Establezca un tiempo de prueba para realizar una verificación automática de A/C (si el tiempo se establece en "0", esta fase se omitirá automáticamente durante el ciclo automático). Establezca un tiempo razonable para permitir que los valores se estabilicen (tiempo sugerido: 6 min).

Inserte la sonda azul en la salida de aire del sistema de A/C y coloque el rojo frente al condensador del sistema de A/C, si aún no está hecho (si las sondas de temperatura no están presentes, la unidad no podrá evaluar la función A/C, pero solo mostrará los valores de presión).

Arranque el motor del vehículo y configúrelo a 2.000-2.500 RPM.

Para recibir un resultado de prueba confiable, el sistema de A/C del vehículo debe configurarse de la siguiente manera:

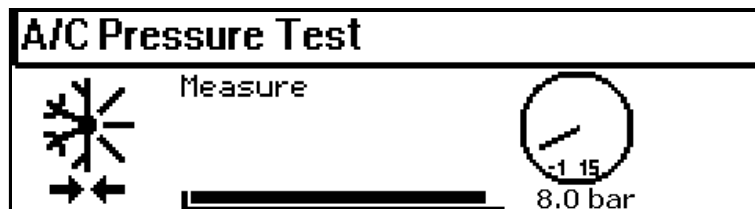
- toma de aire en "recirculación".
- control de temperatura al valor mínimo.
- control de velocidad del ventilador a valor de velocidad máxima

Pulse ENTER para iniciar la prueba de A/C cuando sea necesario.

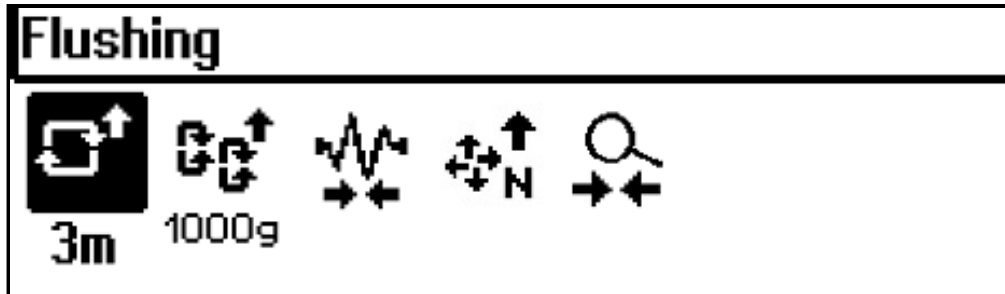
La unidad mide, alternativamente, las presiones Alta y Baja (y las temperaturas) del sistema de A/C durante el período de tiempo establecido previamente. Para pasar de la medición de presión Alta a Baja (o al contrario), pulsar ENTRAR.

Al final de la prueba, la unidad mostrará los datos de la prueba y, solo si las sondas de temperatura están presentes, la evaluación correspondiente (prueba "Pasó" o "Falló"). Puede imprimir el resultado presionando ENTER o elija SALIR si desea detener el ciclo y regresar al menú principal.

Después de la prueba, la unidad recuperará los residuos de gas que quedan en las mangueras dentro de la unidad (o guiará al usuario para que recupere estos residuos en el automóvil, de acuerdo con la configuración del parámetro de longitud de la manguera (ver más abajo).



## 5.0 Accesorios

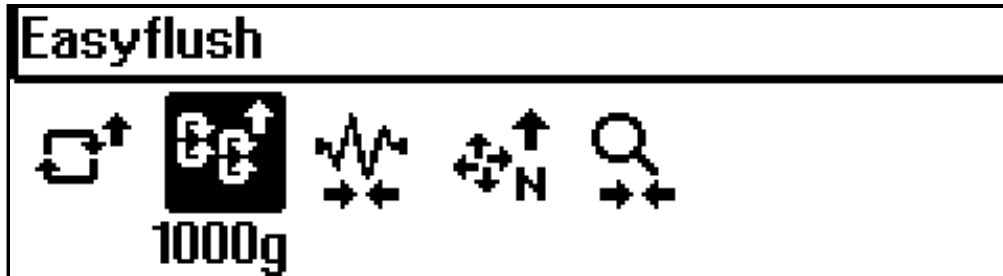


Este menú recopila una serie de fases accesorias que se proporcionan para operar tanto en el sistema de A/C como en las partes individuales. El conjunto incluye un procedimiento de LAVADO, el llamado ciclo EASY FLUSH, los diagnósticos de A/C y las fases de detección de fugas de A/C.

## **5.1 Lavado**

NOTA: esta función no está presente en el modelo actual

## 5.2 Easyflush

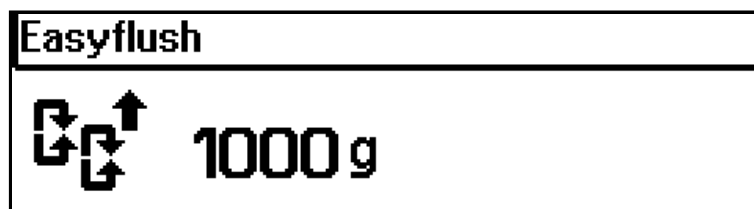


El ciclo EASYFLUSH llena y recupera automáticamente el refrigerante líquido en el sistema de A/C (o en partes de él).

Para verificar si el refrigerante (el aceite mezclado con el refrigerante) está contaminado o no, use el juego de accesorios ACC-EASYFLUSH (no incluido en el equipo estándar)

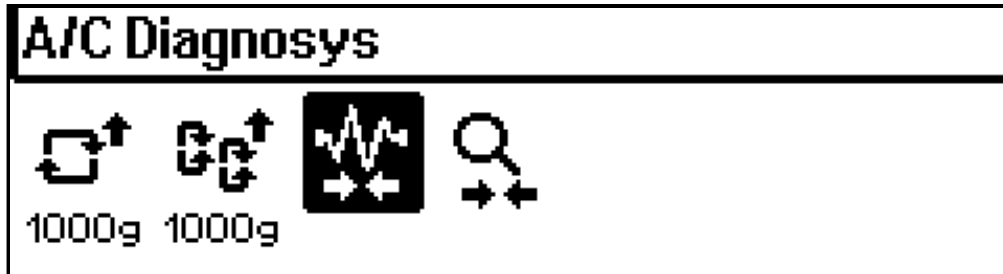
- Conecte el sistema de A / C del vehículo (o parte de él) a la unidad mediante el kit de accesorios EASYFLUSH, como se describe en las instrucciones pertinentes;
- Seleccione EASYFLUSH y configure la cantidad de refrigerante deseada (dependiendo del volumen de la pieza que se va a lavar)
- pulse ENTER

Antes del lavado, la unidad realizará automáticamente un ciclo de vacío para detectar cualquier fuga. El ciclo de vacío es obligatorio para evitar fugas de gas al medio ambiente.





### 5.3 Diagnóstico A/C



Antes de hacer un diagnóstico, arranque el motor del vehículo ajustando el motor a 2.000-2.500 RPM.

Para obtener un resultado de prueba confiable, el sistema de A / C del vehículo debe configurarse de la siguiente manera:

- toma de aire en "recirculación"
- control de temperatura al valor mínimo
- control de velocidad del ventilador al valor de velocidad máxima

Inserte la sonda azul en la salida de aire del sistema de A / C y coloque la roja para medir la temperatura ambiente (mejor frente al condensador de A / C). (Solo Fast320 y Fast340)

Pulse ENTER para iniciar el diagnóstico de A / C.

Durante los primeros dos minutos, la unidad permite que los datos del sistema de A / C se estabilicen.

Al final de esta primera vez, la prueba comienza midiendo las temperaturas y los valores de presión.

Se toman las lecturas de alta y baja presión.

- simultáneamente y se muestra alternativamente en la pantalla (solo Fast340 y Agri300) o
- en sucesión, alta y baja presión mostrándolos en la pantalla. Pulse ENTER para cambiar de la lectura de presión alta a baja (solo Fast320).

La unidad muestra:

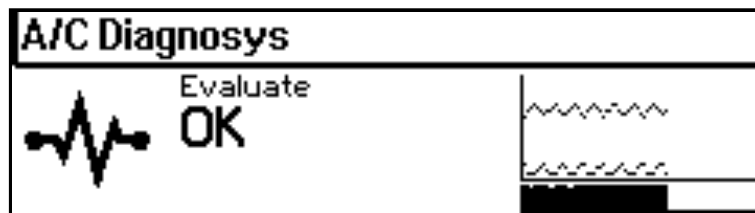
- un gráfico que describe el cambio en el tiempo de los valores de presión alta y baja y el cambio en la diferencia (T-t) entre la temperatura ambiente y la temperatura refrigerada (solo Fast340) o
- una evaluación del rendimiento del sistema de A / C, o si la prueba "Pasó" o "Falló" (Fast320).

Si es necesario, puede ajustar la cantidad de refrigerante llenado en el sistema de A / C presionando los botones ARRIBA (aumentar la cantidad de refrigerante) o ABAJO (disminuir la cantidad) La unidad elige automáticamente el momento adecuado para llenar el refrigerante a través de la línea de baja presión y abre la válvula por un corto tiempo correspondiente a aproximadamente 30-40 g de refrigerante cargado o recuperado por cada activación del botón ARRIBA o ABAJO.

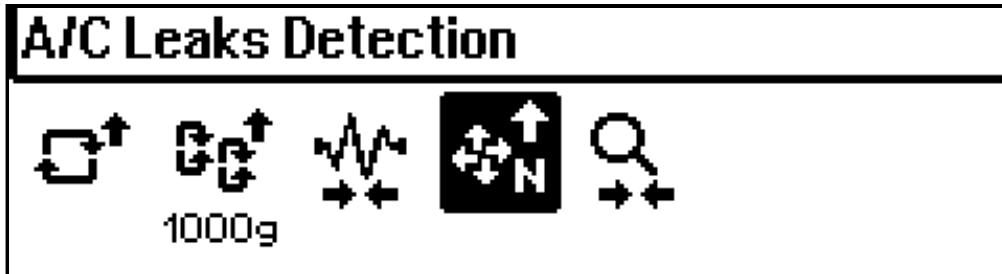
En el gráfico que se muestra en la pantalla, los momentos en que se agregó o recuperó refrigerante se indican con "+" (más) o "-" (menos). (Solo para Fast340 y Agri300).

Puede imprimir el resultado presionando ENTER o seleccionar SALIR si desea detener el ciclo y volver al menú principal.

Al final de la prueba, la unidad recuperará los residuos de gas que quedan en las mangueras de la unidad (o guiará al usuario a recuperar estos residuos en el automóvil, en función de la configuración de los parámetros de longitud de la mangera; consulte el párrafo siguiente en el ajustes).



## 5.4 Detección de fugas de A/C



El ciclo de detección de fugas de A / C permite probar el sistema de A / C con nitrógeno / gas de formación y verificar si hay fugas con el uso de un detector electrónico de fugas (código: CFU-12.036). Para realizar la prueba, necesitará una botella de nitrógeno / gas formador (use su propia botella o solicite 1 l. Código de botella CFU13.209) un kit de prueba de nitrógeno (código CFU-NITRO o CFU-NITRO-HD - para Agri300 / Fast320 - o CFU-NITRO-REDUCER -para Fast340)) y, como se dijo, un detector de fugas (código CFU-12.036). Estos accesorios no están incluidos en el conjunto de la unidad de A / C y deben pedirse por separado. Para su uso, consulte las instrucciones suministradas con los kits de accesorios mismos. Conecte la botella de nitrógeno a la unidad, regule la presión a 10 bar (sugerido), establezca un tiempo de prueba y presione ENTER para comenzar la prueba. Cualquier disminución de la presión (y, en consecuencia, cualquier posibilidad de fuga) aumentará una serie de sonidos de advertencia.

## 5.5 Análisis refrigerante



NOTA: esta función no está presente en este dispositivo.

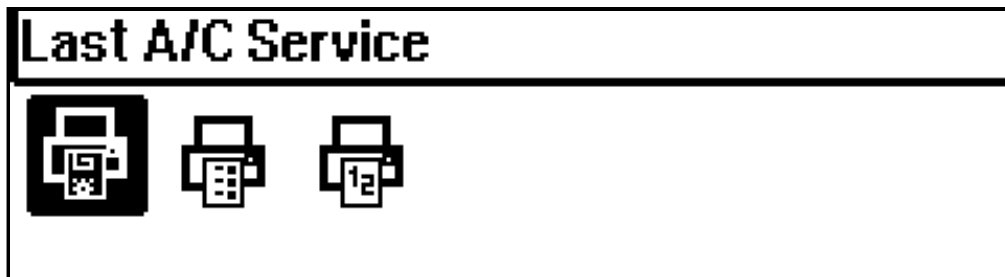
## 6.0 Resultados



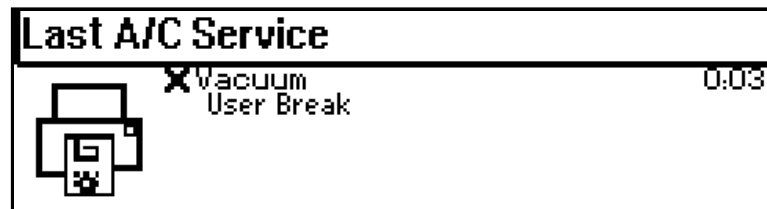
El menú de informes proporciona las funciones para visualizar e imprimir el informe pertinente para el servicio realizado con la unidad de servicio. Se proporciona un acceso directo al último servicio, mientras que un menú permite buscar en la lista completa de servicios.

Se ha asignado un informe especial para mostrar, imprimir y restablecer una serie de contadores, incluidos todos los requeridos por las reglas de gas.

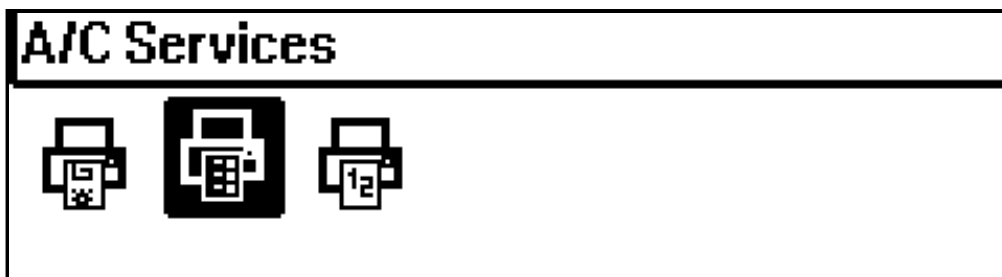
## 6.1 Último servicio A/C



Pulsando ENTER, la unidad mostrará los datos pertinentes al último servicio de A/C realizado por la unidad. Es posible imprimirlo (si hay una impresora en su unidad) seleccionando ENTER o volviendo a la página anterior seleccionando SALIR.



## 6.2 Servicios A/C



Esta función permite navegar por el registro de servicios internos.  
El REGISTRO enumera todos los servicios realizados en esta unidad, ordenados por mes.  
Se puede visualizar un solo servicio y se puede imprimir el recibo.

### 6.3 Reseteo contadores

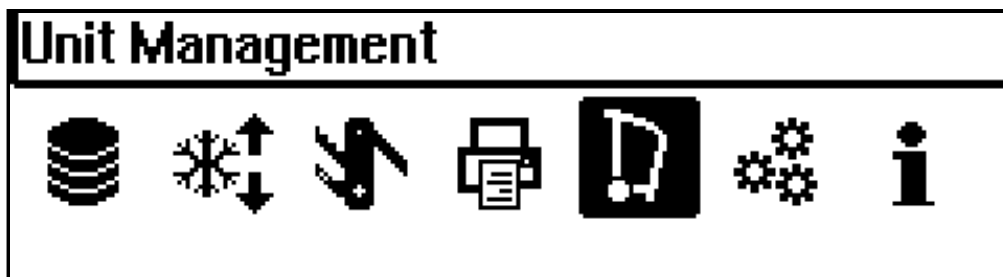


La función muestra los contadores relacionados con el refrigerante recuperado de la unidad, el refrigerante y el aceite utilizado para llenar los vehículos.

Pulse ENTER para imprimir un recibo. Al final del trabajo de impresión, el sistema solicita un reinicio del contador. Presione ENTER para confirmar el reinicio del contador y ESC para salir sin reiniciar.



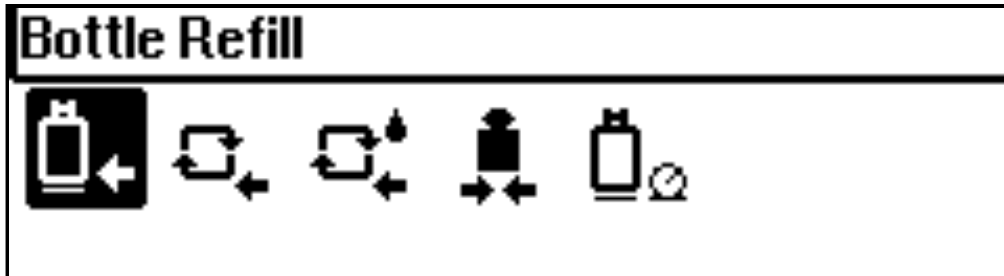
## 7.0 Gestión de la unidad



Este menú recopila una serie de características que le permiten al usuario realizar un auto mantenimiento regular como:

- el relleno interno del tanque de refrigerante
- los ciclos de autolimpieza
- el ciclo de descontaminación
- la función de prueba de escala

## 7.1 Recarga depósito



Utilice este ciclo para cargar o rellenar el tanque interno.

Se solicita un dato de entrada que es la cantidad de refrigerante a cargar. Tenga en cuenta que, dependiendo de la longitud de la manguera, se cargará una mayor cantidad de refrigerante. Para una longitud de 3 m, la recarga final será mayor de unos 300/400 gramos con respecto al valor establecido.

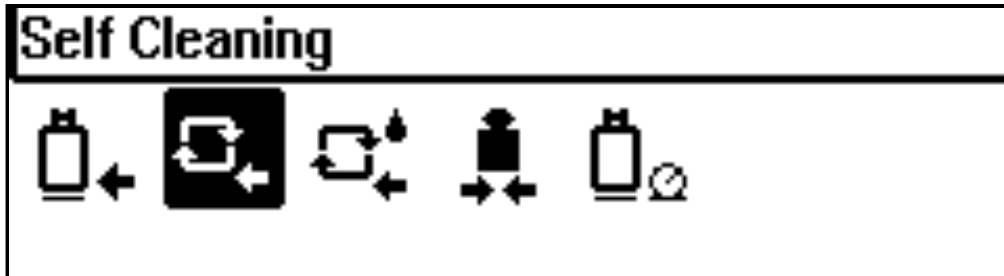
Consulte las instrucciones en el Capítulo 1 para más detalles sobre este ciclo.



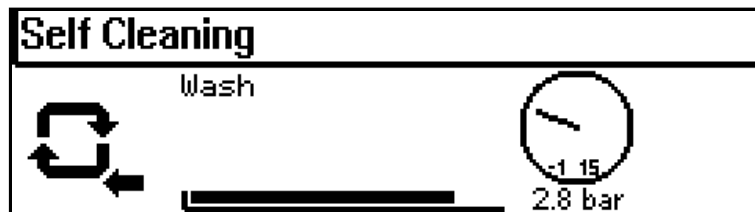
### **7.1.1 Purga de botella**

En caso de que los sistemas automáticos de purga de gas incondensable hayan fallado y usted observe una presión demasiado alta en el tanque en relación con su temperatura, es posible purgar manualmente el tanque tirando del anillo en la parte superior de la válvula de presión máxima (ver # 1.3 .2 - Panel trasero). Use guantes y gafas de seguridad y libere lentamente la presión hasta que la presión del tanque (indicada por el medidor de presión del tanque) cumpla con la presión teórica a la temperatura actual del tanque (ambos valores, temperatura del tanque y presión teórica del tanque se muestran en la pantalla principal del unidad).

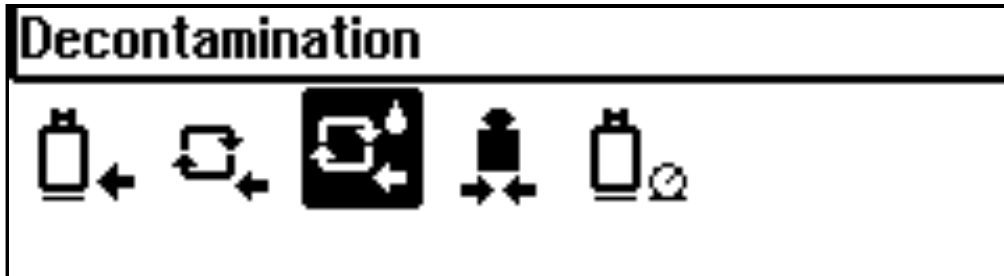
## 7.2 Lavado interno



Este ciclo realiza un lavado de refrigerante interno con el propósito de limpiar el circuito interno eliminando el aceite y sucio. Después del lavado, el ciclo prevé el drenaje del aceite y el vacío interno. Un uso regular del ciclo de AUTO LIMPIEZA puede mejorar la eficiencia y la vida útil de la unidad.



### 7.3 Descontaminación



El ciclo de DESCONTAMINACIÓN es un ciclo especial de autolimpieza que permite preparar la unidad para trabajar con un aceite diferente.

Con respecto al ciclo de AUTO-LIMPIEZA, este involucra también las mangueras de carga.

Dependiendo de la configuración del ACEITE HÍBRIDO - TINTE, se le puede pedir al usuario que cambie la botella de aceite. En este caso, el ciclo activará la tubería de aceite interna. Consulte el menú CONFIGURACIÓN - CONFIGURACIÓN DE TRABAJO - TINTE.

Después de las operaciones preliminares anteriores, el sistema realiza tres ciclos consecutivos de CARGA Y RECUPERACIÓN de refrigerante.

Nota: el ciclo se realiza automáticamente cuando se realiza un servicio en un vehículo híbrido después de que la estación ha estado trabajando en un vehículo no híbrido.



## 7.4 Prueba balanza



Todos los modelos de unidades cuentan con una escala interna para una medición precisa del refrigerante recuperado y relleno. Dependiendo del modelo, una escala adicional es

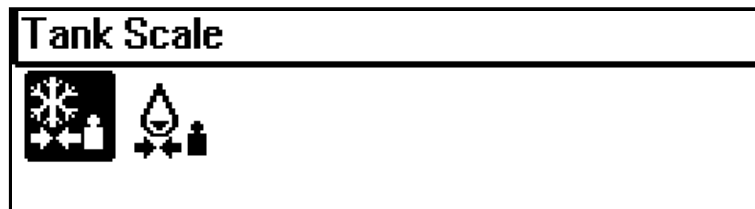
proporcionado para obtener el valor del aceite drenado y relleno.

Se proporcionan dos procedimientos para permitir probar las escalas comprobando con un peso de muestra.

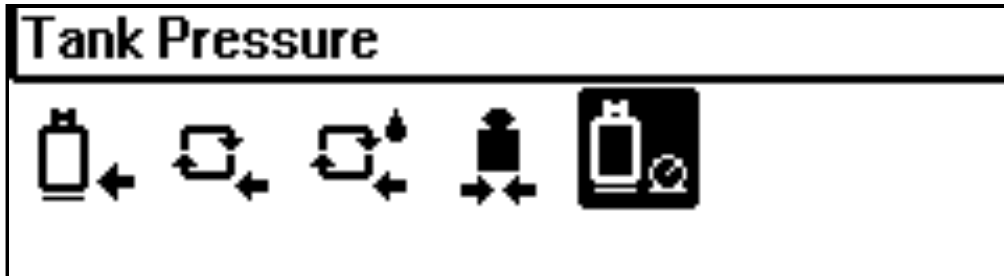
Para probar la escala de refrigerante, coloque una muestra de al menos 100 g colgada en el gancho adecuado suministrado.

Para probar la báscula de aceite, coloque el peso de la muestra dentro de una botella de aceite vacía.

La diferencia medida se muestra en la pantalla.



## 7.5 Presión del tanque



Al elegir esta función, la unidad verifica automáticamente la presión alcanzada actualmente en el tanque interno por medio del sensor de presión interna. El procedimiento está destinado a comparar y verificar, de vez en cuando, el manómetro analógico del tanque y evitar fallas no reveladas del manómetro. Presione ENTER para comenzar el procedimiento, la unidad mostrará la lectura del sensor de presión. Tome nota: debido a las pérdidas de presión debido a la conformación de los circuitos internos, la presión puede ser ligeramente menor que la real.

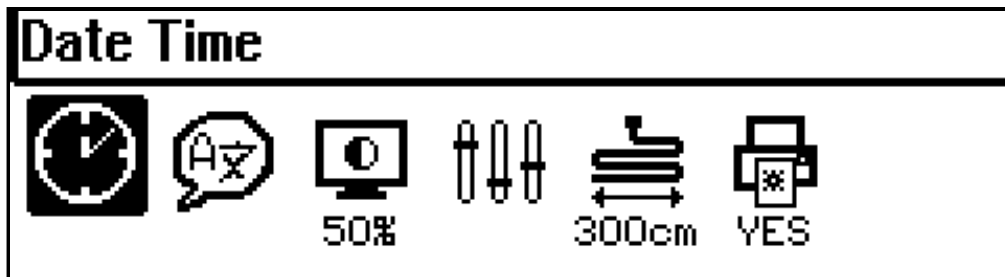
## 8.0 Configuración



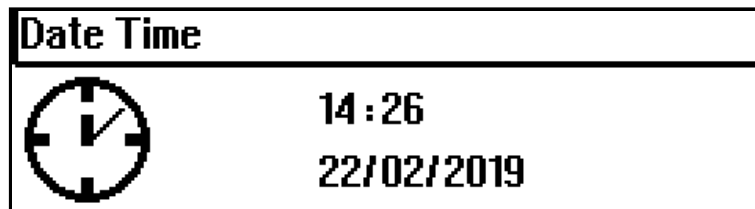
El menú Configurar permite la configuración de la unidad de servicio. El tiempo interno y el idioma se pueden configurar a través de esta función, así como una serie de parámetros que permiten al usuario recortar las fases operativas.



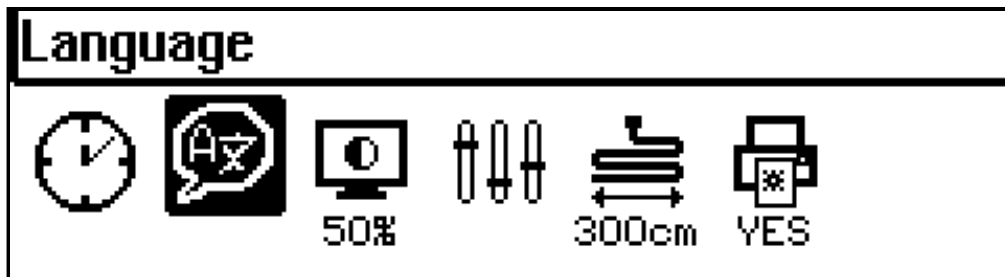
## 8.1 Fecha/Hora



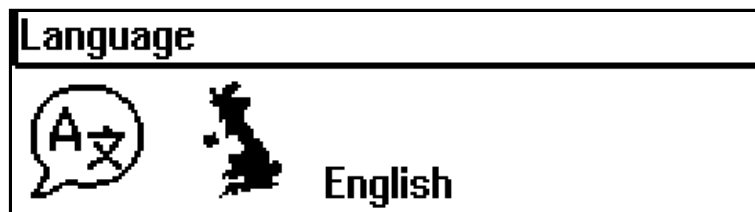
Para configurar la fecha y hora actuales, use los botones ARRIBA y ABAJO para aumentar / disminuir y presione ENTER para confirmar y pasar a la siguiente configuración



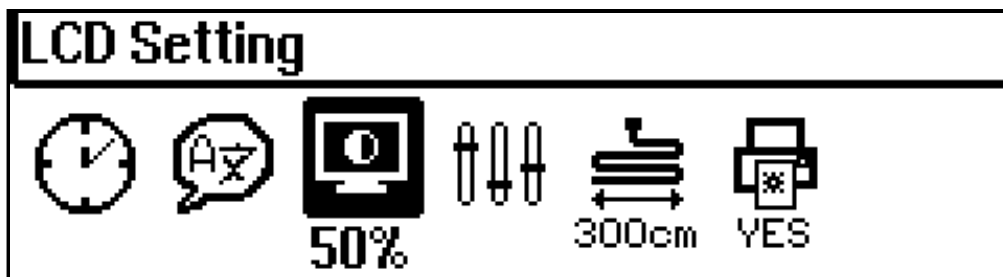
## 8.2 Idioma



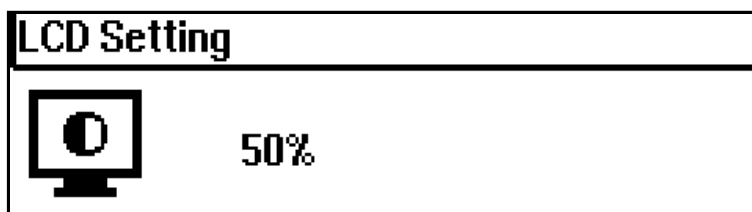
Elija el idioma que utilizará la unidad y pulse ENTER para confirmar y salir de la configuración,



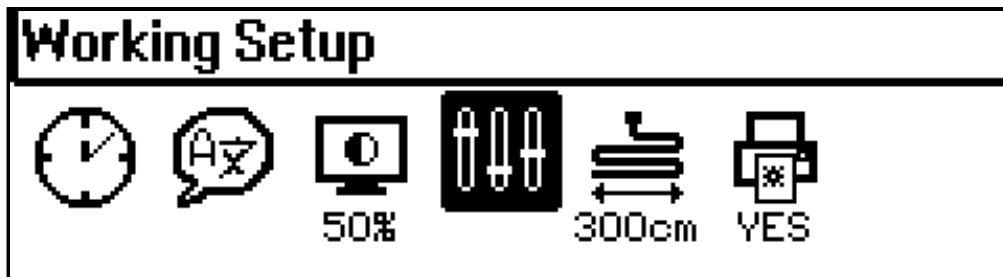
### 8.3 Regulación pantalla



Elija los valores de brillo / contraste de LCD deseados con el uso de los botones ARRIBA y ABAJO y pulse ENTER para confirmar y salir de la configuración



## 8.4 Configuración de trabajo

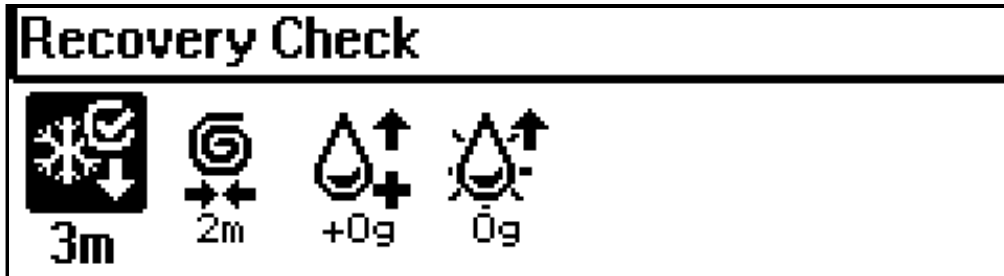


Este menú recopila una serie de parámetros de configuración que permiten al usuario recortar el ciclo de servicio de A / C según sus propias necesidades.

Este parámetro afecta tanto la duración como la precisión del servicio.

Se recomienda leer cuidadosamente los siguientes párrafos antes de cambiar estos valores.

### 8.4.1 Prueba recuperación

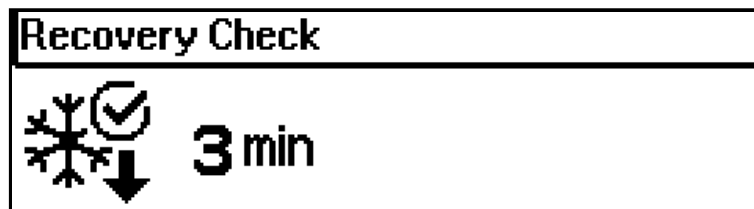


El parámetro define la duración del período de VERIFICACIÓN durante el ciclo de RECUPERACIÓN.

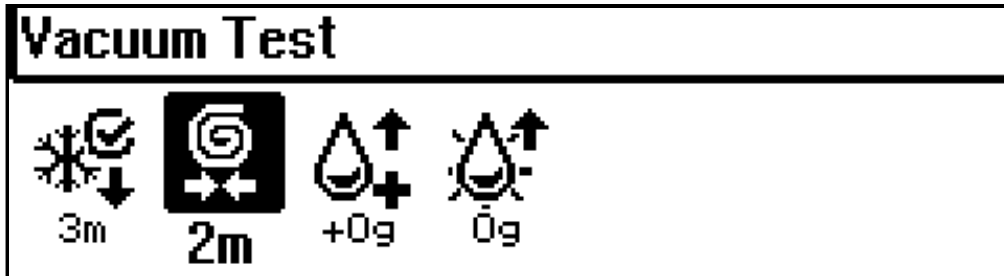
El ciclo de RECUPERACIÓN alterna períodos de recuperación de refrigerante real durante los cuales el compresor interno está encendido, con períodos de verificación cuando el compresor está apagado y el sistema verifica un eventual aumento de presión.

Al establecer este parámetro en un tiempo más corto, se podría obtener un ciclo de RECUPERACIÓN más corto, pero se filtrará una mayor cantidad de refrigerante durante el ciclo de VACÍO.

El valor recomendado para este parámetro es de 3 minutos. El valor mínimo es de 1 minuto.



### 8.4.2 Prueba de vacío

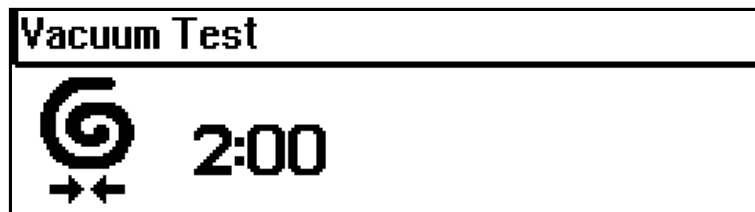


Después de un ciclo de VACÍO, se realiza automáticamente un ciclo de PRUEBA DE VACÍO.

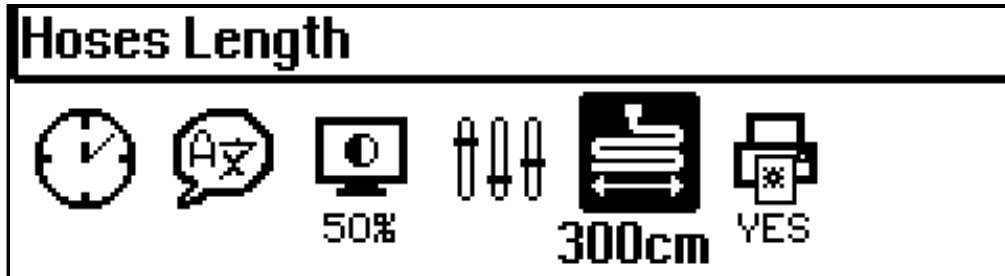
Las comprobaciones de prueba para la presión de VACÍO se mantendrán estables cerca de -1000 mbar.

El ciclo se detiene en caso de que se detecte un aumento de presión significativo.

El parámetro define la duración de la prueba, mientras que un valor de cero significa que la prueba se omitirá.



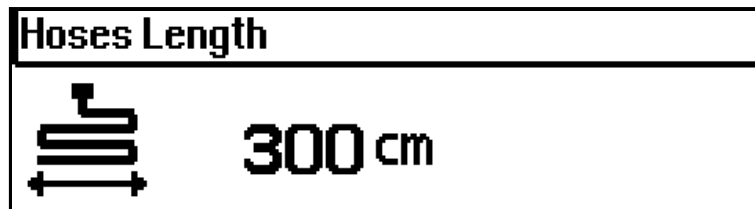
## 8.5 Mangueras



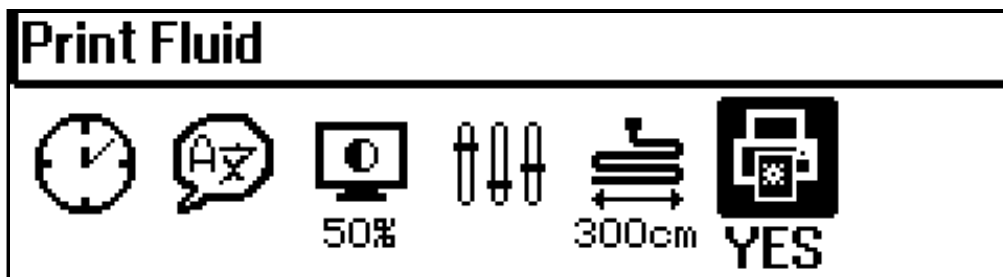
Configurar la longitud de las mangueras de carga utilizadas actualmente (la longitud predeterminada es 3000 cm, que puede variar según el modelo de su unidad).

NOTA: si la longitud de la manguera se establece en la longitud correcta de las mangueras, la unidad calculará automáticamente la cantidad de refrigerante que permanece en las mangueras de carga después del servicio. Estos residuos de refrigerante se recuperarán automáticamente en el tanque interno.

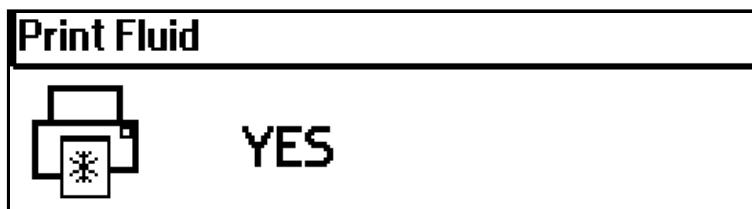
Si, por el contrario, la longitud de las mangueras se ha establecido en "0", la unidad guiará al usuario para recuperar cualquier residuo de gas que quede en las mangueras hasta el sistema de A/C en lugar de recuperarlo nuevamente en la unidad.



## 8.6 Impr. gas recuperado

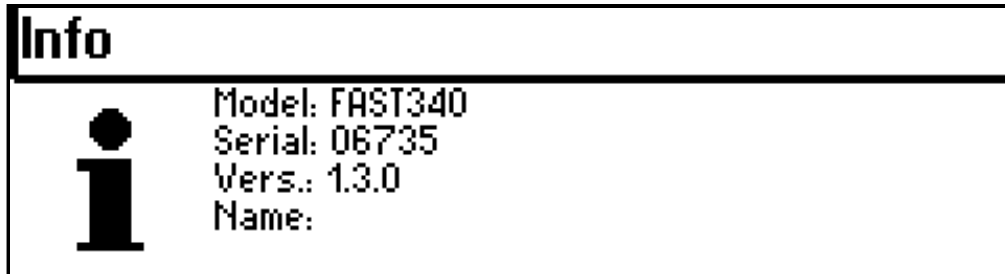


El parámetro configura si la cantidad de refrigerante recuperada del sistema de A / C del vehículo debe imprimirse (SÍ / NO).  
Presione ENTER para confirmar su elección.





## 8.8 Info

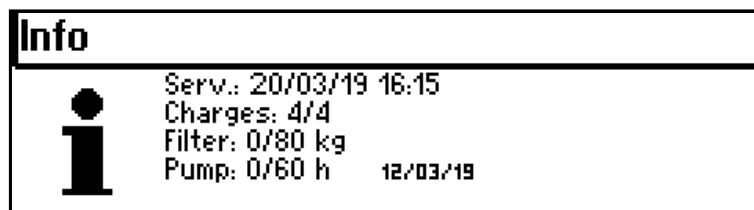


El menú proporciona una serie de información sobre su unidad:

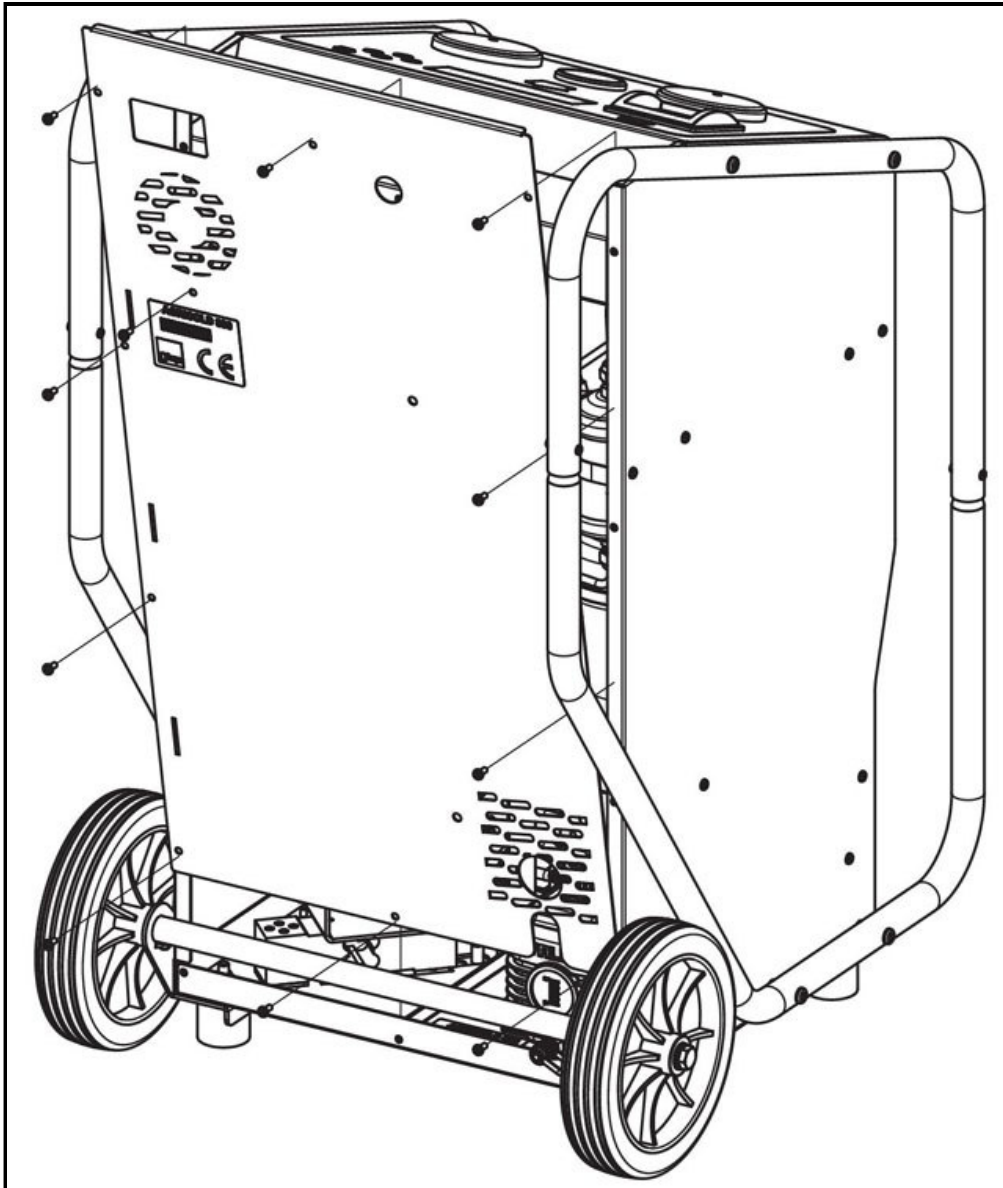
- Modelo
- Número de serie
- Versión FW
- Nombre (de la unidad para identificar la estación)

y, en la siguiente página (pulse el botón AUMENTAR para cambiar de página):

- Capacidad de la botella
- Refrigerante en uso



## 9 Mantenimiento ordinario



El mantenimiento debe ser realizado por un centro autorizado para garantizar que la garantía del producto no se interrumpa. La unidad registra las operaciones de servicio para monitorear las horas de trabajo de los filtros y el aceite de la bomba de vacío. Estos contadores deben ser restablecidos por el personal de servicio.

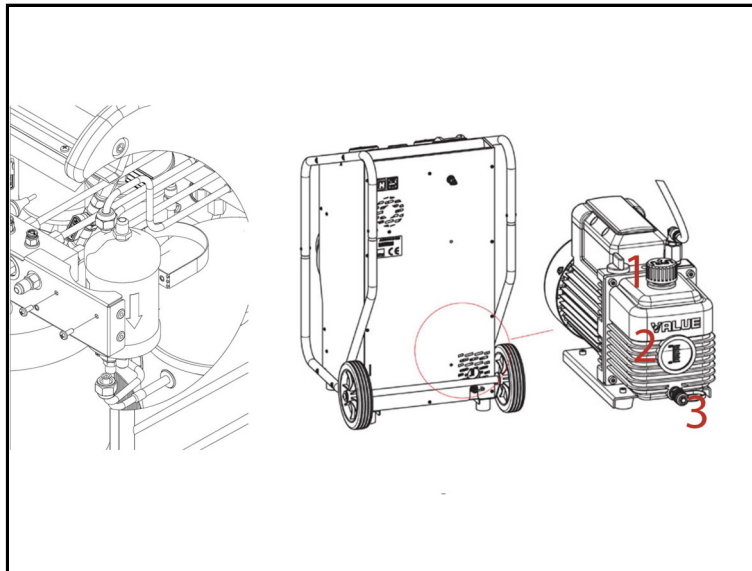
### REEMPLAZO DEL FILTRO DESHIDRATANTE

Reemplace el filtro una vez al año o cuando la unidad le advierta que se requiere un cambio. Recupere los residuos de gas que quedan en las mangueras de carga y en el filtro. Reemplace solo con filtros originales.

¡ATENCIÓN! Los filtros deben montarse de acuerdo con la dirección del flujo indicada por la flecha firmada en los filtros mismos (vea el dibujo)

#### REEMPLAZO DE ACEITE DE BOMBA DE VACÍO:

Abra el tornillo ref.1 y 3 para drenar el aceite de la bomba. Deje que la bomba gire durante unos segundos para drenar por completo. Rellenar con aceite hasta la mitad de la mirilla ref. 2) Gire la bomba durante unos segundos, verifique si el nivel ha cambiado. Eventualmente agregue el aceite faltante.





TOTAL DESIGN FOR  
BEST PERFORMANCE



Declaration of conformity



Konformitätserklärung



Dichiarazione di conformità



Declaración de  
conformidad



Déclaration de conformité



Declaração de  
conformidade

## DECLARATION OF CONFORMITY



(Community directives about Machinery, Low Voltage Electrical Devices and Electro-magnetic Compatibility)

**Oksys srl Via Dell'Albereto 33/B - 50041 Calenzano (FI) (Italy)**

hereby declares that the following products: *I dichiariamo che i seguenti prodotti:*

**R134 or HFO 1234 YF refrigerant recovery and recharge unit**

ECOS300 code SCE300R - ECOS302 IRC code SCE302R  
ECOS300YF code SCE300H - ECOS302YF IRC code SCE302H  
FAST300 code SCF300R - FAST302 IRC code SCF302R  
FAST300YF code SCF300H - FAST302YF IRC code SCF302H  
FAST320 code SCF320R - FAST322 IRC code SCF302R  
FAST320YF code SCF320H - FAST 322YF IRC code SCF322H  
FAST340 code SCF340R - FAST342 IRC code SCF342YF  
FAST340YF code SCF340H - FAST342YF IRC code SCF342H  
AGRICOLD300 code SCG300R - AGRICOLD302 IRC code SCF302R  
AGRICOLD300YF code SCG300H - AGRICOLD302 IRC code SCG302H

Have been designed, manufactured and distributed meeting in full the essential requirements specified by the following European Directives concerning safety of machinery, safety of lowvoltage electrical apparatus and electro-magnetic compatibility.

**MACHINERY DIRECTIVE (*Direttiva macchine*) (2006/42/CE);  
LOW VOLTAGE DIRECTIVE (*Direttiva Bassa tensione*) (2006/95/CE);  
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE (*Direttiva Compatibilità Elettromagnetica*)  
(2004/108/CE)**

The conformity is declared with reference to the following harmonized standards:

EN 61010-1:2010; EN 62233 :2008  
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007;  
EN 61326-1:2007  
EN 61000-3-2 :2006/A1:2009/A2:2009; EN 61000-3-3:2008;

The machines are built according to RoHS European Directive requirements  
*Le macchine sono costruite secondo le Direttive Europee RoHS (2002/95/CE)*

Calenzano, 03/12/2019

**OKSYS S.R.L.**  
Via Dell'Albereto, 33/B  
50041 - Calenzano (FI) - ITALIA  
P. IVA/Art. n. IT 00010400488  
Tel. +39 055 8900000 - Fax +39 055 8900005  
www.oksys.com - info@oksys.com

Stefano Poli